N°. 189. 1856.

NEDERLANDSCHE STAATS-COURANT.

JE MAINTIENDRAI.

De prijs dezer Courant met het Bijblad is f 30 in het jaar; die van de Courant alleen f 20 en die van het Bijblad alleen f 15.

De prijs der advertentien is 25 cents voor den regel bij iedere plaatsing, buiten de zegelgelden en briefporten.

ZONDAG 10 EN MAANDAG 11 AUGUSTUS.

Bij deze Courant behoort een Bijvoegsel.

NEDERLANDEN.

(Staatsblad n°. 77.) *BESLUIT van den 3den Augustus* 1856, *bepalende de plaatsing in het* Staatsblad *van de Overeenkomst tot wering van den sluikhandel aan de grenzen, tusschen* Nederland *en* Hannover *gesloten.*

WIJ WILLEM III, BIJ DE GRATIE GODS, KONING DER NEDERLANDEN, PRINS VAN ORANJE-NASSAU, GROOT-HERTOG VAN LUXEMBURG, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de overeenkomst tot wering van den sluikhandel aan de grenzen, tusschen *Nederland* en *Hannover* op den 27sten Mei 1856 door de wederzijdsche gevolmagtigden te *'s Gravenhage* gesloten, luidende als volgt:

VERTALING.

Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden ter eener zijde, en Zijne Majesteit de Koning van Hannover ter andere zijde, wenschende wederkeerig maatregelen te nemen ter nadrukkelijke beteugeling van den sluikhandel op het stuk der in- en uitgaande regten en accijnsen, die op de grenzen, scheiding makende tusschen hunne respective Staten, zou kunnen gepleegd worden, hebben te dien einde tot hunne gevolmagtigden benoemd, te weten:

Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden, den heer Iman Boeije, Hoogstdeszelfs Staatsraad in buitengewone dienst, Hoofdadministrateur bij het Departement van Finantien, kommandeur van de orde van den Nederlandschen Leeuw, ridder der Keizerlijke orde van St. Wladimir van Rusland, 3de klasse, kommandeur der Koninklijke orde van Constantin der Beide Sicilien, met de ster, ridder der Koninklijke orde van den Rooden Adelaar van Pruissen 2de klasse, met de ster;

Zijne Majesteit de Koning van Hannover, den heer Karel Lodewijk Bar, Hoogstdeszelfs Directeur van Finantien, kommandeur der Guelphen-orde, ridder der Koninklijke orde van den Rooden Adelaar van Pruissen 2de klasse, met de ster, groot-kommandeur der Groothertogelijke orde van Oldenburg, kommandeur der Koninklijke orde van de Heiligen Maurits en Lazarus van Sardinie;

welke, na mededeeling hunner in goeden en behoorlijken vorm bevondene volmagten, omtrent de volgende artikelen zijn overeengekomen:

Art. 1. De hooge contracterende partijen, in aanmerking genomen hebbende de overeenkomst den 11den Junij van het jaar 1851 te 's Gravenhage tusschen Zijne Majesteit den Koning der Nederlanden en Zijne Majesteit den Koning van Pruissen gesloten, en wenschende op soortgelijke grondslagen eene overeenkomst daar te stellen ter wering van den sluikhandel op de grenzen, scheiding makende tusschen hare respective Staten, hebben goedgevonden te bepalen, dat de voornoemde overeenkomst aan de tegenwoordige zal worden vastgehecht onder lit. A; dat de bepalingen, welke zij inhoudt, wederkeerig voor hare Staten verbindende zullen zijn en dezelfde kracht en waarde zullen hebben, als of ze in de tegenwoordige overeenkomst waren opgenomen, behoudens de hierna te bedingen wijzigingen.

Art. 2. Er is overeengekomen;

a. dat daar, waar in de bijlage A *Pruissen* vermeld wordt, *Hannover* in de plaats zal gesteld worden;

b. dat de bijzondere maatregelen, bedongen met opzigt tot den vervoer langs den Rhijn geschiedende, zullen worden toegepast op de vervoeren langs de Vecht;

c. dat, ofschoon er dusverre geen ijzeren spoorweg is aangelegd, die de grenzen der beide Staten overschrijdt, en mitsdien de bepalingen van art. 15 der bijlage A niet kunnen worden toegepast, de hooge contracterende partijen zich niettemin verbinden, om van het oogenblik, dat zoodanige weg zal gebouwd zijn, wederzijds op het stuk van in-, uit- en doorvoer alle zoodanige faciliteiten te verleenen, als met de belangen van de dienst overeen te brengen zijn;

d. dat de Nederlandsche tolwegen of heirbanen zullen aangewezen worden in de bijlage B en de Hannoversche in de bijlage C der tegenwoordige overeenkomst.

Art. 3. Om op eene afdoende wijze de uitvoering van art. 3 der bijlage A betrekkelijk de voorraden en den vervoer van zout te verzekeren, verbindt zich de Hannoversche regering tot het nemen der volgende beschikkingen, welke echter alleen zullen worden toegepast binnen het terrein van toezigt aan de Nederlandsche grenzen (im Grenzbezirke gegen die Niederlande);

1. Bij lieden, handeldrijvende in zout, zal geen depôt van zout worden toegelaten in grootere hoeveelheid dan naar den plaatselijken verbruikhandel van het oord, waar die handel bestaat, vereischt wordt;

2. Zoo ook zullen niet-handeldrijvende lieden geene grootere voorraden van zout mogen hebben, dan voor hun huisselijk gebruik noodig is. Die voorraden zullen de hoeveelheid niet mogen te boven gaan van 10 pond (5 Nederl. pond) zout per hoofd voor elken tot het huisgezin behoorenden persoon; kinderen boven de vijf jaren daaronder begrepen.

De overtredingen der hierboven vermelde beschikkingen zullen gestraft worden met verbeurdverklaring van het boven de geoorloofde hoeveelheid aanwezige zout, en met eene geldboete gelijkstaande met het vierdubbel der waarde van diezelfde hoeveelheid.

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas d'une part, et Sa Majesté le Roi de Hanovre d'autre part, voulant prendre des mesures réciproques pour réprimer efficacement la fraude en matière des droits d'entrée, de sortie et accises, qui pourra se commettre sur les frontières limitrophes de leurs États respectifs, ont nommé à cet effet pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, le sieur Iman Boeije, Son Conseiller d'État en service extraordinaire, Administrateur en chef au Ministère des Finances, commandeur de Son ordre du Lion Néerlandais, chevalier de l'ordre Impérial de St. Vladimir de Russie troisième classe, commandeur de l'ordre Royal de Constantin des Deux Siciles, avec l'étoile, chevalier de l'ordre Royal de l'Aigle Rouge de Prusse seconde classe, avec l'étoile;

Sa Majesté le Roi de Hanovre, le sieur Carl Ludwig Bar, Son Directeur des Finances, commandeur de Son ordre des Guelphes, chevalier de l'ordre Royal de l'Aigle Rouge de Prusse seconde classe avec l'étoile, grand commandeur de l'ordre Grand-Ducal d'Oldenbourg, commandeur de l'ordre Royal de Sardaigne des Sts. Maurice et Lazare;

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs et les avoir trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Art. 1. Les hautes parties contractantes ayant pris en considération la convention conclue à la Haye le 11 Juin de l'année 1851 entre Sa Majesté le Roi des Pays-Bas et Sa Majesté le Roi de Prusse, et désirant établir sur des bases semblables une convention pour réprimer la fraude sur les frontières limitrophes de leurs États respectifs, sont convenus que la convention précitée sera annexée à la présente sous la lettre A; que les dispositions qu'elle renferme seront réciproquement obligatoires pour leurs États respectifs et auront la même force et valeur que si elles auraient été insérées dans la présente convention, sauf les modifications à stipuler ci-après.

Art. 2. Il est convenu:

a. que là où dans l'annexe A se trouve désigné *la Prusse*, il y sera substitué *le Hanovre;*

b. que les mesures spéciales stipulées par rapport aux transports qui se font par le Rhin, seront rendues applicables aux transports par le Vecht;

c. que bien que jusqu'à présent il ne soit pas établi un chemin de fer passant la frontière entre les deux États, et que dès-lors les dispositions de l'art. 15 de l'annexe A ne peuvent recevoir une application, les hautes parties contractantes s'engagent toutefois, du moment qu'un tel chemin de fer sera construit, à accorder réciproquement en matière de douane toutes les facilités compatibles avec les intérêts du service;

d. que les routes des douanes des Pays-Bas seront désignées dans l'annexe B et celles du Hanovre dans l'annexe C de la présente convention.

Art. 3. Pour assurer d'une manière efficace l'exécution de l'art. 3 de l'annexe A, en ce qui concerne les approvisionnements et le transport du sel, le gouvernement Hanovrien s'engage à prendre les dispositions suivantes, qui cependant ne seront applicables que dans le district réservé limitrophe de la frontière Néerlandaise (im Grenzbezirke gegen die Niederlande):

1. Chez les personnes faisant le commerce de sel, il ne sera toléré aucun dépôt de sel en quantité supérieure au besoin du commerce de consommation locale du lieu où ce commerce existe;

2. De même les personnes non-commerçantes ne pourront avoir des provisions de sel supérieures aux besoins de leur usage domestique. Ces provisions ne pourront dépasser la quantité de 10 livres (5 kilogr.) de sel par personne composant le ménage; les enfants au-dessus de cinq ans y compris.

Les infractions aux dispositions mentionnées ci-dessus seront punies de la confiscation du sel excédant la quantité autorisée, et d'une amende égale au quadruple de la valeur de cette même quantité.

In geen geval zal de geldboete lager kunnen zijn dan tien Thaler voor handeldrijvende en van twee Thaler voor niet-handeldrijvende personen.

De geldboeten zullen verdubbeld worden in geval van herhaling der overtreding.

3. Alle vervoer van zout in grootere hoeveelheid dan van vier ponden (2 Ned. pd.), in eene regte of schuinsche rigting, naar de Nederlandsche grens, zal voorzien moeten zijn van een permissiebiljet, houdende vermelding van de hoeveelheid, van den naam van den vervoerder, van de plaats der binnenlandsche bestemming, van den te volgen weg en van den tijd binnen welken de vervoer moet volbragt zijn.

De permissiebiljetten zijn van geene waarde, wanneer de vervoer plaats heeft tusschen zonsonder- en opgang.

De vervoer zonder permissiebiljet, of met permissiebiljet zonder nakoming der daarbij voorgeschrevene voorwaarden, zal gestraft worden met verbeurdverklaring van het vervoerde zout en met eene geldboete van twee tot tien Thaler.

Art. 4. De Hannoversche regering zal, in bijzondere omstandigheden, bij niet-handeldrijvende personen het aanwezig zijn van een voorraad van zout in grootere hoeveelheid dan die in § 2 van art. 3 vermeld, kunnen toelaten, na zich verzekerd te hebben, dat het zout niet zal gebezigd worden tot sluikhandel.

Zoo zal ook die hoeveelheid mogen overschreden worden, wanneer het zout voor het vee bestemd en onder toezigt der administratie van regten voor het verbruik der ingezetenen ongeschikt gemaakt is.

Art. 5. Ofschoon het zout in Hannover geene premien of teruggave van regten geniet bij den uitvoer, verbindt de Hannoversche regering zich niettemin tot toepassing op den uitvoer van zout naar Nederland der bijzondere maatregelen bij art. 7 der bijlage A van de tegenwoordige overeenkomst voorgeschreven.

Art. 6. Bijaldien in geval van uitvoer ter zee van den eenen Staat naar den anderen de ambtenaren der in- en uitgaande regten, hetzij op de plaats der inlading, hetzij aan de uiterste wacht, vermoeden dat de goederen voor den sluikhandel bestemd zijn, zullen zij er onmiddellijk kennis van geven aan het kantoor der in- en uitgaande regten van de haven der bestemming.

Als de verdachte vervoer plaats heeft langs de Eems of over den Dollard, zullen de ambtenaren, die met de ambulante dienst op die wateren belast zijn, een bijzonder toezigt over die schepen houden en elkander wederkeerig zoodanige inlichtingen mededeelen als dienstig kunnen zijn om den sluikhandel te keer te gaan.

De mededeeling aan het kantoor der in- en uitgaande regten ter plaatse der bestemming zal moeten gedaan worden, wanneer het vervoer ter zee plaats heeft van goederen, welke bij den uitvoer eene premie, teruggave of afschrijving van regten of accijnsen genieten.

Art. 7. Lettende op de vrije gemeenschap met hunne langs de grenzen der beide Staten gelegene landerijen, welke gemeenschap bij tractaat, den 2den Julij 1824 tusschen de hooge contracterende partijen gesloten, aan de landbouwers is toegestaan, zoo is er overeengekomen, dat het weideregt op de gronden, welke aan onderdanen van een der Staten op het gebied der andere toebehooren, zonder beletsel van de zijde der administratien der in- en uitgaande regten van de twee landen zal worden uitgeoefend, behoudens vervulling der navolgende voorwaarden:

Hij, die verlangt gebruik te maken van het weideregt op het gebied van den anderen Staat, zal gehouden zijn, hetzij bij de opening van het weidesaizoen, hetzij gedurende dat saizoen, als hij voor het eerst het vee op de gronden van den anderen Staat wil doen overgaan, daarvan vooraf aangifte te doen aan het eerste tolkantoor van het land waar de weidegang zal plaats hebben, met vermelding, behalve van den naam, het beroep en de woonplaats van den eigenaar of gebruiker der weilanden en van de ligging van deze, van de soort van vee, deszelfs getal, kleur van haar, ouderdom en andere bijzondere kenmerken, geschikt om de identiteit te bewijzen.

Na te zijner keuze personelen of geldelijken borgtogt gesteld te hebben voor het beloop der in- en uitgaande regten, zal hem een permissiebiljet tot het weiden van vee worden afgegeven door den ontvanger, die er op zal vermelden de hierboven gezegde aanduidingen, met bepaling van dag en plaats waarop het vee aan de ambtenaren der in- en uitgaande regten zal moeten worden vertoond, die, hetzelve nagezien hebbende, het permissiebiljet van hunne onderteekening zullen voorzien.

Bij het eindigen van het weidesaizoen zal het vee op nieuw moeten vertoond worden aan de ambtenaren op aan te wijzen dag en plaats, ten einde blijke dat het hetzelfde is als dat op het permissiebiljet vermeld.

Bij sterfgeval of andere omstandigheden, welke, met opzigt tot een of meer stuks vee, in den loop van het saizoen den weidegang bepaaldelijk mogten doen ophouden, zal daarvan terstond schriftelijk kennis worden gegeven aan den ontvanger, die het permissiebiljet heeft afgegeven en die op hetzelve de voorgevallene veranderingen zal aanteekenen nadat deze behoorlijk zullen zijn bewezen.

De formaliteiten vervuld en alles overeenkomstig het permissiebiljet bevonden zijnde, zoo zal dit biljet worden ingetrokken en de borgtogt opgeheven door den ontvanger, die deze ontvangen heeft.

De personele borgstelling zal slechts dan worden toegelaten, als de borg met der woon gevestigd is in het land waar de borgtogt gesteld wordt, en zijn vermogen om te kunnen betalen door het gemeentebestuur zijner woonplaats wordt verklaard.

Het vee, dagelijks terugkeerende naar de stallen aan gene zijde van de grens gelegen, zal niet aan andere formaliteiten onderworpen zijn, wanneer de bovenvermelde vervuld zullen zijn bij het eerste binnenkomen en het laatste uitgaan van het land.

Evenwel is er bepaald, dat de vrije overtogt van het vee over de grenzen, zoowel bij het binnenkomen als bij het uitgaan, steeds zal moeten plaats hebben langs den naasten weg, die van de weide naar den stal leidt.

Art. 8. Deze overeenkomst zal ten uitvoer gelegd worden ééne maand na de uitwisseling der ratificatien, en van kracht blijven tot aan het eind des jaars achttien honderd zes en zestig, en indien zes maanden vóór den afloop van dien termijn noch de eene noch de andere der hooge contracterende partijen, bij eene officiele verklaring, haar voornemen te kennen geeft om de werking der overeenkomst te doen ophouden, zal dezelve in stand worden gehouden gedurende één jaar na dien termijn, en zoo vervolgens van jaar tot jaar.

Art. 9. Deze overeenkomst zal worden bekrachtigd en de bekrachtigingen er van worden uitgewisseld binnen twee maanden, te rekenen van den dag der onderteekening, of zoo mogelijk vroeger.

Ter oirkonde waarvan de wederzijdsche gevolmagtigden deze overeenkomst hebben onderteekend en met hunne cachetten bezegeld.

En aucun cas l'amende ne pourra être inférieure à dix Thaler pour les commerçants et à deux Thaler pour les personnes non-commerçantes.

Les amendes seront doublées en cas de récidive.

3. Tout transport de sel, en plus forte quantite de quatre livres (deux kil.) dans une direction directe ou oblique vers la frontière Néerlandaise, devra être muni d'un permis, indiquant la quantité, le nom de celui qui en fait le transport, le lieu de la destination intérieure, la route à suivre et le temps en céans lequel le transport doit être effectué.

Les permis n'ont aucune valeur, lorsque le transport se fait entre le coucher et le lever du soleil.

La circulation sans permis ou avec un permis sans que les conditions en soient remplies, sera punie de la confiscation du sel transporté et d'une amende de deux jusqu'à dix Thaler.

Art. 4. Le gouvernement Hanovrien pourra accorder dans des circonstances particulières un approvisionnement de sel chez les personnes non-commerçantes en plus forte quantité que celle énoncée au § 2 de l'art. 3, après s'être assuré que le sel ne servira pas à alimenter la fraude.

De même cette quantité pourra être dépassée lorsque le sel est destiné pour le bétail et rendu impropre à la consommation des habitants sous contrôle de l'administration des douanes.

Art. 5. Bien que le sel ne jouisse pas en Hanovre de primes ou remboursement de droits à la sortie, le gouvernement Hanovrien s'engage néanmoins d'appliquer à l'exportation de sel vers les Pays-Bas les mesures spéciales prescrites par l'art. 7 de l'annexe A de la présente convention.

Art. 6. Si, en cas d'exportation par mer de l'un des États vers l'autre, les agents des douanes, soit au lieu de chargement, soit au dernier bureau de sortie, soupçonnent que les marchandises sont destinées à la fraude, ils en donneront immédiatement avis au bureau des douanes au port de destination.

Lorsque les transports donnant lieu aux soupçons se font par l'Ems ou par le Dollard, les employés, chargés du service ambulant sur ces eaux, exerceront une surveillance spéciale sur ces navires et se communiqueront réciproquement les renseignements propres à faire réprimer la fraude.

La communication au bureau des douanes au port de destination du chargement sera obligatoire, lorsque le transport par mer aura lieu à l'égard de marchandises qui jouissent à la sortie d'une prime, remboursement ou décharge de droits ou accises.

Art. 7. En égard à la libre communication avec leurs terres situées sur la frontière limitrophe des deux États accordée aux agriculteurs par le traité conclu entre les deux hautes parties contractantes le 2 Juillet 1824, il est convenu que le passage sur les terres que les sujets d'un des États possèdent sur le territoire de l'autre, sera exercé sans entrave de la part des administrations douanières des deux pays, sauf à remplir les conditions suivantes.

Celui qui désire exercer le pacage sur le territoire de l'autre État, sera tenu, soit à l'ouverture de la saison de pacage, soit pendant cette saison, lorsque pour la première fois il voudra faire passer le bétail sur les terres de l'autre État, d'en faire préalablement la déclaration au premier bureau de douanes du pays où le pacage aura lieu, en désignant, outre le nom, la profession et le domicile du propriétaire ou possesseur des prairies et leur situation, l'espèce du bétail, leur nombre, le poil, l'âge et autres signes particuliers, propres à en faire constater l'identité.

Après avoir fourni caution à son choix, soit personelle soit en numéraire, pour le montant des droits d'entrée et de sortie, il lui sera délivré gratis un permis de pacage par le receveur, qui y inscrira les indications ci-dessus mentionnées, en fixant le jour et le lieu où le bétail sera présenté aux employés des douanes, qui en feront la vérification en munissant le permit de leur signature.

Lorsque la saison de pacage sera finie, le bétail devra être représenté aux employés au jour et lieu à indiquer, pour en constater l'identité avec celui mentionné au permit.

En cas de mort ou d'autres circonstances qui par rapport à une ou plusieurs pièces de bétail feraient cesser définitivement le pacage pendant la saison, il en sera donné aussitôt connaissance par écrit au receveur qui a délivré le permis et qui y inscrira les mutations qui ont eu lieu après qu'elles auront été dûment justifiées.

Les formalités ayant été remplies et le tout étant reconnu conforme au permis de pacage, celui-ci sera retiré et la caution déchargée par le receveur qui l'aura reçue.

Le cautionnement personnel ne sera admis qu'autant que celui qui porte caution, soit domicilié dans le pays où la caution est fournie et que sa solvabilité soit attestée par l'autorité communale de son domicile.

Le bétail rentrant chaque jour dans les étables situées au-delà de la frontière, ne sera plus soumis à d'autres formalités, lorsque celles prescrites ci-dessus auront été remplies à leur première entrée et à la dernière sortie du pays.

Toutefois il est entendu que leur libre passage par la frontière, soit à l'entrée soit à la sortie, devra se faire par la route la plus directe qui conduit de la prairie à l'étable.

Art. 8. La présente convention sera mise à exécution un mois après l'échange des ratifications et restera en vigueur jusqu'à la fin de l'an mil huit cent soixante-six, et si, six mois avant l'expiration de ce terme, ni l'une ni l'autre des hautes parties contractantes n'annonce par une déclaration officielle son intention d'en faire cesser l'effet, la convention sera maintenue pendant un an au-delà de ce terme et ainsi de suite d'année en année.

Art. 9. La présente convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées dans l'espace de deux mois à dater du jour de la signature ou plus-tôt si faire se peut.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé cette convention et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Vastgesteld en gedaan in duplo, te 's Gravenhage den 27sten Mei des jaars 1856.

(*Get.*) Boeije. (*Get.*) Bar.

(*L. S.*) (*L. S.*)

Arrêtée et faite en double à la Haye le vingt-sept Mai de l'an mil huit cent cinquante et six.

(*Get.*) Boeije. (*Get.*) Bar.

(*L. S.*) (*L. S.*)

Gelet dat de uitwisseling der acten van bekrachtiging op bovenstaande overeenkomst, door Ons den 28sten Junij en door Zijne Majesteit den Koning van *Hannover* den 19den Julij 1856 geteekend, op den 30sten Julij daaraanvolgende heeft plaats gehad;

Op de voordragt van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken, van den 1sten Augustus 1856, n°. 27,

Hebben goedgevonden en verstaan dat dit besluit, met de daarin vervatte overeenkomst en vertaling daarvan, in het *Staatsblad* zal worden geplaatst.

Het Loo, den 3den Augustus 1856.

WILLEM.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
Gevers van Endegeest.

Uitgegeven den *tienden* Augustus 1856.
De Directeur van het Kabinet des Konings,
De Kock.

BIJLAGE A.

Vertaling.

Z. M. de Koning der Nederlanden, ter eener zijde, en

Z. M. de Koning van Pruissen, ter andere zijde,

wenschende wederkeerige maatregelen te nemen ter nadrukkelijke beteugeling van den sluikhandel op het stuk der in- en uitgaande regten en accijnsen, die op de grenzen, scheiding makende tusschen hunne respective Staten, zou kunnen gepleegd worden, hebben te dien einde tot hunne gevolmagtigden benoemd, te weten:

Z. M. de Koning der Nederlanden, den heer Iman Boeije, Hoogstdezelfs Staatsraad in buitengewone dienst, kommandeur van de orde van den Nederlandschen Leeuw, ridder der Keizerlijke orde van St. Wladimir van Rusland, 3de klasse, kommandeur der Koninklijke orde van Constantin der Beide Sicilien, met de ster, en

Z. M. de Koning van Pruissen, den heer George Helmentag, Provinciaal Directeur der indirecte belastingen en Oppergeheimraad der finantien te Keulen, ridder der Koninklijke orde van den Rooden Adelaar van Pruissen, 2de klasse met eikenloof, ridder der Koninklijke orde van Burgerlijke Verdiensten van Saksen, kommandeur der Koninklijke Belgische orde van Leopold, en kommandeur der Koninklijke en Groothertogelijke orde van de Eikenkroon van Luxemburg;

welke, na mededeeling hunner in goeden en behoorlijken vorm bevondene volmagten, omtrent de volgende artikelen zijn overeengekomen:

Art. 1. De contracterende partijen verbinden zich wederkeerig, om in gemeen overleg den sluikhandel op de grenzen, scheiding makende tusschen hare Staten, door alle gepaste en met hare wederzijdsche administrative inrigting en wetgeving overeenstemmende middelen voor te komen en te beteugelen.

Art. 2. Deze verbindtenis slaat niet alleen op de vreemde goederen, waarvoor de regten niet betaald zijn, dat is, die hetzij regtstreeks, hetzij over entrepôt, het gebied van eene der contracterende partijen worden doorgevoerd, met bestemming naar dat der andere, maar ook op de vreemde goederen waarvoor de regten betaald zijn, en op de inlandsche goederen (goederen in vrij verkeer), waarvoor, bij invoer van den eenen Staat in den anderen, betaling van inkomende regten verschuldigd is, of waarvan de invoer aldaar verboden is.

Art. 3. Op het terrein van toezigt van een der contracterende Staten zal geene nederlaag van goederen noch eenigerlei andere inrigting toegelaten worden, welke aanleiding geven kan tot het vermoeden van bestemd te zijn tot voeding van den sluikhandel, in voorwerpen, in den anderen Staat belast of verboden.

De nederlagen van vreemde goederen, waarvoor de regten niet betaald zijn, zullen op het terrein van toezigt alleen in die plaatsen toegelaten worden, waar een kantoor van in- en uitgaande regten bestaat, en zij zullen onder de sluiting en het toezigt van de ambtenaren der in- en uitgaande regten gebragt worden. Indien men in zekere gevallen die nederlagen niet onder sluiting kan brengen, zal men tot maatregelen van bijzonder toezigt, de best mogelijke waarborgen opleverende, de toevlugt nemen.

Binnen de linie van toezigt zullen de voorraden van vreemde goederen, waarvoor de regten betaald zijn, of van inlandsche goederen (goederen in vrij verkeer), de behoeften van den geoorloofden handel niet mogen te boven gaan, dat is te zeggen, de behoeften van den handel voor het plaatselijk verbruik van het land waar dezelve bestaan. De koffij zal zich niet mogen bevinden in pakken, gemaakt met het kennelijk doel om ter sluik te worden vervoerd.

Indien er reden was te vermoeden, dat die voorraden niet geëvenredigd zijn aan de behoeften van den bedoelden handel, en dat zij aangelegd zijn met het oog op den sluikhandel, dan zullen de nederlagen door de ambtenaren der in- en uitgaande regten, binnen de grenzen der wet, aan een bijzonder toezigt worden onderworpen, geschikt ter verhindering dat zij tot voeding van den sluikhandel dienen.

Art. 4. Elke der contracterende partijen verbindt zich om op haar grondgebied toezigt te doen houden over de onderdanen der andere partij, die verdacht zouden zijn zich aan het sluiken schuldig te maken.

Derhalve zullen de onderdanen der eene partij, die op het grondgebied der andere ontmoet worden terwijl zij goederen vervoeren, zonder die wettig te kunnen verantwoorden, door de ambtenaren der in- en uitgaande regten en belastingen aangehouden worden en in regten worden vervolgd, overeenkomstig de wetten van het land, waar de aanhouding plaats heeft. Indien deze verantwoording op eene geldige wijze gedaan wordt, zoo zullen de ambtenaren die personen begeleiden, tot dat de opgegeven uitvoer volgens de bepalingen der tegenwoordige overeenkomst volbragt zij.

Bijaldien zij geene goederen dragen, doch van geen regelmatig paspoort voorzien zijn en verdacht worden zich met den sluikhandel op te houden, zullen zij voor de bevoegde plaatselijke overheid gebragt worden, die hen overeenkomstig de wetten des lands naar de grenzen zal doen terugbrengen.

Art. 5. Alle vervoer van goederen, daaronder begrepen de vreemde goederen, waarvoor de regten betaald zijn, en de inlandsche goederen (goederen in vrij verkeer), van den eenen der contracterende Staten in den anderen gebragt wordende, zal slechts kunnen plaats hebben na zonsopgang en vóór zonsondergang langs de kantoren en wegen voor den

ANNEXE A.

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, d'une part, et

Sa Majesté le Roi de Prusse, d'autre part,

voulant prendre des mesures réciproques pour réprimer efficacement la fraude en matière des droits d'entrée, de sortie et accises, qui pourra se commettre sur les frontières limitrophes de leurs États respectifs, ont nommé à cet effet pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, le sieur Iman Boeije, Son conseiller d'État en service extraordinaire, commandeur de Son ordre du Lion Néerlandais, chevalier de l'ordre Impérial de St. Vladimir de Russie 3me classe, commandeur de l'ordre Royal de Constantin des Deux Siciles, avec l'étoile, et

Sa Majesté le Roi de Prusse, le sieur George Helmentag, Directeur Provincial des contributions indirectes et Conseiller intime supérieur des finances à Cologne, chevalier de l'ordre Royal de l'Aigle Rouge de Prusse 2me classe, avec la feuille de chêne, chevalier de l'ordre Royal du Mérite Civil de Saxe, commandeur de l'ordre Royal Belge de Léopold et commandeur de l'ordre Royal et Grand-Ducal de la Couronne de Chêne de Luxembourg;

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs et les avoir trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Art. 1. Les parties contractantes s'engagent mutuellement à prévenir et à réprimer de commun accord la fraude sur leurs frontières limitrophes par tous les moyens convenables et compatibles avec leur organisation administrative et leur législation respective.

Art. 2. Cet engagement s'applique non seulement aux marchandises étrangères non-acquittées, c'est-à-dire qui transitent soit directement, soit par entrepôts, à travers le territoire de l'une des parties contractantes en destination de l'autre, mais aussi aux marchandises étrangères acquittées et aux marchandises indigènes (marchandises de libre trafic), qui sont passibles de droits d'entrée à leur importation de l'un État dans l'autre, ou dont l'entrée y est prohibée.

Art. 3. Il ne sera toléré sur le territoire réservé de l'un des États contractants aucun dépôt de marchandises ou autre établissement de l'espèce à l'égard desquels il y aurait lieu de soupçonner qu'ils sont destinés à alimenter la fraude en objets imposés ou prohibés dans l'autre État.

Les dépôts de marchandises étrangères non-acquittées ne seront autorisés dans le territoire réservé, que dans les localités où il existe un bureau de douanes, et ils seront placés sous la clef et sous la surveillance des agents des douanes. Si l'on ne pouvait pas, dans certains cas, mettre ces dépôts sous clef, on recourra à des mesures de surveillance spéciale, offrant les meilleures garanties possibles.

Dans le rayon des douanes, les approvisionnements de marchandises étrangères acquittées ou de marchandises indigènes (marchandises de libre trafic), ne pourront excéder les besoins du commerce licite, c'est-à-dire les besoins du commerce pour la consommation locale du pays où ils existent. Le café ne pourra se trouver dans aucun emballage fait dans le but manifeste d'en opérer le transport frauduleux.

S'il y avait lieu de soupçonner que des approvisionnements sont hors de proportion avec les besoins du commerce dont il s'agit, et qu'ils ont été formés en vue de la fraude, les dépôts seront soumis de la part des agents des douanes, dans les limites de la loi, à une surveillance spéciale, propre à empêcher qu'ils ne servent à alimenter le commerce interlope.

Art. 4. Chacune des parties contractantes s'engage à faire surveiller sur son territoire les sujets de l'autre partie, qui seront soupçonnés de se livrer à la fraude.

En conséquence les sujets de l'une des parties qui seront rencontrés sur le territoire de l'autre, transportant des marchandises sans justification légale, seront arrêtés par les agents des douanes et des contributions, et poursuivis conformément aux lois du pays où l'arrestation a lieu. Si cette justification est faite valablement, les employés les escorteront jusqu'à ce que l'exportation déclarée soit consommée selon les dispositions de la présente convention.

S'ils ne sont pas porteurs de marchandises, mais s'ils sont dépourvus de passeport régulier, et s'ils sont soupçonnés de se livrer à la fraude, ils seront conduits devant l'autorité locale compétente, qui les fera ramener à la frontière, conformément aux lois du pays.

Art. 5. Tout transport de marchandises, y compris les marchandises étrangères acquittées et celles indigènes (marchandises de libre trafic) passant de l'un des États contractants dans l'autre, ne pourra avoir lieu qu'après le lever et avant le coucher du soleil par les bureaux et routes désignés pour l'exportation, et sera couvert du document requis par

uitvoer aangewezen, en zal gedekt zijn met het document door de wet voor den vervoer op het terrein van toezigt gevorderd. Dit document zal den weg aanwijzen, die gevolgd moet worden, om het corresponderend kantoor van den anderen Staat te naderen, en den tijd te bepalen die verleend wordt om de grens te bereiken. Die bepaling zal de tijdruimte niet mogen overschrijden, in het algemeen door de bestaande reglementen voor de vervoeren vastgesteld.

Art. 6. Daar alle vervoer van goederen, die zich op het terrein van toezigt bewegen of ten uitvoer bestemd zijn, volgens de Pruissische wetgeving door geleibiljetten moet gedekt zijn, ten einde dat vervoer of dien uitvoer te verantwoorden, en daar de Nederlandsche wet eene dergelijke bepaling in het algemeen niet voorschrijft, zoo zijn de hooge contracterende partijen overeengekomen dat, bij wijze van wederkeerigheid, ten aanzien van de koffij, van de bepalingen der artt. 143 en 161 der algemeene Nederlandsche wet van 26 Augustus 1822 zal worden afgeweken, in dier voege dat de uitvoer van dat artikel over de Pruissische grens, alsmede het binnenlandsch vervoer van dat artikel op het aan die grens gelegen grondgebied, binnen den bij art. 177 der voormelde wet vastgestelden kring zal moeten gedekt zijn: voor hoeveelheden die de vier Nederlandsche ponden te boven gaan, met een geleibiljet, hetwelk, nadat aangifte zal gedaan zijn volgens art. 120 dierzelfde wet, door den ontvanger, die het naast bij de plaats is van waar het vervoer geschiedt, zal worden afgegeven, en behalve de hoeveelheid, die vervoerd wordt, ook de plaats der binnenlandsche bestemming of het kantoor van uitvoer, alsmede den weg langs en den tijd binnen welken het vervoer of de uitvoer zal moeten geschieden, vermelden zal.

Alle niet op de voorgeschrevene wijze verantwoord vervoer zal de aanhaling der goederen door de ambtenaren der in- en uitgaande regten ten gevolge hebben, en de straffen, bij de Nederlandsche wetten tegen bedriegelijken uitvoer of poging daartoe bepaald, zullen op zoodanig vervoer toepasselijk zijn.

Art. 7. De Nederlandsche administratie zal langs de Pruissische grens den uitvoer der vreemde goederen, waarvoor de regten niet betaald zijn, of der inlandsche goederen waarvoor afschrijving of teruggave van regten of accijnsen verleend wordt, alleen toestaan langs de kantoren en de heirbanen, in het aanhangsel A aangewezen.

Evenzoo zal de Pruissische administratie langs de Nederlandsche grens den uitvoer der vreemde goederen, waarvoor de regten niet betaald zijn, of der inlandsche goederen waarvoor afschrijving of teruggave van regten of accijnsen verleend wordt, alleen toestaan langs de kantoren en heirbanen (*Zollstrassen*), aangewezen in het aanhangsel B.

Het vervoer dier goederen van het kantoor van uitvoer tot aan de grens, en in de rigting van het corresponderend kantoor van invoer, zal van beide zijden slechts kunnen geschieden langs de wegen, welke daarvoor toegankelijk gesteld zijn, en op de heirbanen (*Zollstrassen*) der kantoren van invoer uitloopen.

De goederen, waarvan in de twee eerste alinea's van dit artikel sprake is, zullen door een of twee ambtenaren van het laatste kantoor van uitvoer van den Staat, uit welken zij komen, begeleid worden tot aan het eerste tolkantoor in den anderen Staat. De documenten, bij die goederen behoorende, zullen aan den begeleidenden ambtenaar worden ter hand gesteld, die ze onmiddellijk naar het kantoor van uitvoer zal terugbrengen, voorzien van het visum der ambtenaren van het corresponderend kantoor van invoer.

Deze vervoeren zullen niet dan in geval van nooddwang mogen verwijlen tusschen het laatste kantoor van uitvoer en het vreemde grondgebied; de uitvoer zal zonder oponthoud moeten plaats hebben, en de goederen zullen dan alleen kunnen teruggevoerd worden, wanneer zij uit hoofde der attributen van het tegenover liggend kantoor van invoer in den anderen Staat, aldaar niet ten invoer kunnen worden toegelaten.

In dat geval zal die omstandigheid door den ontvanger van dat kantoor op dezelfde documenten worden vermeld, en zullen de goederen onmiddellijk weder worden uitgevoerd, onder geleide derzelfde ambtenaren van den eenen Staat, aan wie tot op de grenzen één of meer ambtenaren van den Staat waar zij niet zijn kunnen worden toegelaten, zullen worden toegevoegd.

Wanneer het vervoer langs den Rhijn geschiedt, zal de begeleiding der goederen van het laatste kantoor van uitvoer van den eenen Staat tot aan het eerste kantoor van invoer van den anderen Staat, vervangen kunnen worden door plombering of verzegeling, buiten kosten van den handel, der collis of van het vaartuig, of wel door handhaving der reeds gelegde looden of zegels. Deze looden of zegels zullen niet mogen worden afgenomen dan door de ambtenaren van het eerste kantoor van invoer van den anderen Staat, die zonder verwijl de documenten, van hun visum voorzien, naar het laatste kantoor van uitvoer zullen terugzenden.

Art. 8. De administratien der in- en uitgaande regten van beide landen zullen elkander den staat mededeelen die de attributen aanwijst der tegenoverliggende kantoren van in- en uitvoer op de wederzijdsche grens.

Zoo er eene aangifte ten uitvoer gedaan werd voor goederen, van eene andere hoeveelheid of soort dan aan het corresponderend kantoor van invoer zouden kunnen toegelaten worden, zal de ontvanger van het kantoor van uitvoer zulks aan den aangever doen opmerken, en indien deze volhardt, het biljet van uitvoer te willen ligten, zal deze ontvanger zijnen ambtgenoot van het corresponderend kantoor van invoer daarvan onmiddellijk verwittigen.

Art. 9. De oprigting of het behoud, in weerwil van het verbod der administratie der in- en uitgaande regten, van nederlagen en voorraden, vermeld in art. 3, de overtredingen tegen de voorgeschreven maatregelen van toezigt, en het vervoer der ten uitvoer van den eenen naar den anderen Staat bestemde goederen zonder de documenten vermeld in de artt. 5 en 7, na zonsondergang of vóór zonsopgang, of langs andere wegen dan die in de documenten zijn aangewezen, of buiten den daarbij bepaalden tijd, zullen gestraft worden overeenkomstig de wetten, die in het land, alwaar de overtreding begaan is, van kracht zijn.

Indien, buiten de gevallen van nooddwang, de uitvoer der goederen, waarvan de 4de alinea van art. 7 gewaagt, ondanks de uitnoodiging der begeleidende ambtenaren, uitgesteld wierd, zullen de goederen voorloopig in beslag worden genomen, en zal de latere uitvoer slechts met bewilliging van den hoofdambtenaar van het kantoor van uitvoer plaats mogen hebben.

Art. 10. De hoofd- en andere ambtenaren der indirecte belastingen en der in- en uitgaande regten en de verdere bevoegde autoriteiten in de twee Staten, zullen elkander wederkeerig en in alle omstandigheden den ingeroepen bijstand verleenen ter uitvoering der wettige maatregelen, geschikt

la loi pour circuler dans le territoire réservé. Ce document indiquera la route à suivre pour arriver au bureau correspondant de l'autre État et énoncera le délai accordé pour atteindre la frontière. Ce délai ne pourra pas excéder le temps fixé en général par les règlements en vigueur pour les transports.

Art. 6. Tout transport de marchandises circulant sur le territoire réservé ou destiné à l'exportation, devant d'après la législation Prussienne être couvert de documents de douanes pour justifier cette circulation ou exportation, et semblable disposition n'étant pas généralement prescrite par la loi de douanes Néerlandaise, les hautes parties contractantes sont convenues qu'à titre de réciprocité, il sera dérogé aux dispositions des articles 143 et 161 de la loi générale des Pays-Bas du 26 Août 1822, en ce qui concerne le café, de telle manière que l'exportation de cette denrée par la frontière limitrophe de la Prusse, ainsi que la circulation intérieure de cette denrée sur le même territoire, dans les limites déterminées à l'art. 177 de la loi précitée, devra, pour les quantités dépassant quatre livres des Pays-Bas, être couverte d'un passavant, lequel, après que la déclaration en sera faite suivant l'article 120 de la même loi, sera délivré par le receveur le plus prochain du lieu de l'enlèvement, et indiquera, outre la quantité à transporter, le lieu de la destination intérieure ou le bureau d'exportation, la route à suivre, ainsi que le délai en déans duquel le transport ou l'exportation devra être effectué.

Tout transport non justifié de la manière prescrite sera saisi par les employés des douanes et les peines prononcées par les lois des Pays-Bas contre l'exportation ou la tentative d'exportation frauduleuse y seront applicables.

Art. 7. L'administration des Pays-Bas ne permettra la sortie, par la frontière limitrophe de la Prusse, des marchandises étrangères non-acquittées ou de marchandises indigènes pour lesquelles il y a décharge ou remboursement des droits de douanes ou d'accises, que par les bureaux et les routes de douanes (heerebanen) désignés dans l'annexe A.

De même l'administration Prussienne ne permettra la sortie par la frontière limitrophe des Pays-Bas, des marchandises étrangères non acquittées ou des marchandises indigènes pour lesquelles il y a décharge ou remboursement des droits de douanes ou d'accises, que par les bureaux et les routes de douanes (Zollstrassen) désignés dans l'annexe B.

Le transport de ces marchandises à partir du bureau de sortie jusqu'à la frontière, et dans la direction du bureau d'entrée correspondant ne pourra de part et d'autre se faire que par les routes autorisées à cet effet et qui débouchent sur les routes de douanes (heerebanen) (Zollstrassen) des bureaux d'entrée.

Les marchandises dont parlent les deux premiers alinéa du présent article seront convoyées par un ou plusieurs employés du dernier bureau de sortie de l'État d'où elles viennent, jusqu'au premier bureau de douanes dans l'autre Etat. Les documents relatifs à ces marchandises seront remis à l'employé convoyeur, qui les rapportera immédiatement au bureau de sortie, revêtus du visa des employés du bureau d'entrée correspondant.

Ces transports ne pourront, à moins de force majeure, s'arrêter entre le dernier bureau à la sortie et le territoire étranger; l'exportation devra s'effectuer sans retard, et la marchandise ne pourra rétrograder que si, à raison des attributions du bureau d'entrée correspondant dans l'autre Etat, elle ne pouvait pas y être admise à l'entrée.

Dans ce cas, cette circonstance sera constatée par le receveur de ce bureau sur les mêmes documents, et la marchandise sera immédiatement réexportée sous le convoi des mêmes employés de l'un Etat, auxquels il sera adjoint jusqu'à la frontière un ou plusieurs employés de l'Etat où elle n'a pu être admise.

Quand le transport se fait par le Rhin, l'escorte des marchandises du dernier bureau de sortie de l'un Etat jusqu'au premier bureau d'entrée de l'autre Etat pourra être remplacée par l'apposition sans frais pour le commerce de plombs ou de scellés sur les collis ou sur le bateau, ou bien par le maintien de ceux qui s'y trouvent déjà appliqués. Ces plombs ou scellés ne pourront être enlevés que par les employés au premier bureau d'entrée de l'autre Etat, qui renverront sans délai et munis de leur visa les documents au dernier bureau de sortie.

Art. 8. Les administrations des douanes des deux pays se communiqueront le tableau indiquant les attributions des bureaux d'entrée et de sortie correspondants sur la frontière limitrophe.

Si une déclaration à la sortie était faite pour une quantité ou une espèce de marchandises autres que celles qui pourraient être admises au bureau d'entrée correspondant, le receveur du bureau de sortie en fera l'observation au déclarant, et si celui-ci persiste à vouloir lever l'expédition, ce receveur en préviendra immédiatement son collègue du bureau d'entrée correspondant.

Art. 9. L'établissement ou le maintien, malgré la défense de l'administration des douanes, de dépôts et approvisionnements mentionnés à l'article 3, les infractions aux mesures de surveillance prescrites et le transport des marchandises destinées à l'exportation de l'un Etat dans l'autre, sans les documents mentionnés aux articles 5 et 7, après le coucher et avant le lever du soleil, ou par d'autres routes, que celles désignées dans ces documents, ou en dehors du délai qui y est fixé, seront punis conformément aux lois en vigueur dans l'Etat où l'infraction a été commise.

Si, hors les cas de force majeure, l'exportation des marchandises dont parle le 4e alinéa de l'article 7 était différée nonobstant l'invitation des employés convoyeurs, la saisie en sera provisoirement déclarée et l'exportation subséquente ne pourra avoir lieu que du consentement du fonctionnaire supérieur du bureau de sortie.

Art. 10. Les fonctionnaires et employés des contributions indirectes et des douanes, et les autres autorités compétentes dans les deux Etats, se prêteront mutuellement et en toute circonstance, l'appui réclamé pour l'exécution des mesures légales propres à prévenir, constater et punir

en de ten nadeele van den eenen of den anderen dier Staten, ten opzigte der in- of uitgaande regten beproefde of gepleegde overtredingen, te voorkomen, te bewijzen en te bestraffen.

Door overtreding ten opzigte der in- en uitgaande regten verstaat men niet alleen de ontduiking der regten op den in-, uit- en doorvoer in de contracterende Staten vastgesteld, maar ook de overtredingen der verbodsbepalingen op den in-, uit- of doorvoer in elken Staat bestaande, en van het verbod der voorwerpen, waarvan die Staten zich den alleenhandel hebben voorbehouden, zoo als, wat Pruissen betreft, het zout en de speelkaarten.

Er wordt verstaan, dat dit verbod van goederen, het voorwerp van eenen alleenhandel uitmakende, zonder gevolg zal blijven, wanneer de Regering van den belanghebbenden Staat het oorbaar zal achten den invoer dier goederen onder zekere voorwaarden toe te staan.

Art. 11. De hoofd- en andere ambtenaren, in het vorig artikel aangeduid, zijn gehouden om, ook zonder daartoe opzettelijk uitgenoodigd te zijn, alle wettige middelen te bezigen, geschikt om de ten nadeele van den eenen of den anderen der contracterende Staten, ten opzigte der in- en uitgaande regten, beproefde of gepleegde overtredingen te voorkomen, te bewijzen of te straffen, en elkander wederkeerig mede te deelen hetgeen zij te dien opzigte zullen vernomen hebben.

Art. 12. Bij het vervolgen van sluikers of het opsporen van den sluikhandel, zijn de hierboven aangeduide hoofd- en andere ambtenaren uitdrukkelijk gemagtigd om over de grens op het grondgebied van den anderen Staat door te dringen, ten einde de hoofd- of andere ambtenaren van dien Staat te waarschuwen, welke terstond de noodige wettige maatregelen zullen moeten nemen om van de gepleegde of beproefde overtreding te doen blijken en die te doen straffen.

Zij zullen ook gehouden zijn om elkander binnen den kortst mogelijken tijd over en weder kennis te geven van de pogingen en daden van sluikhandel, die zij mogten weten dat ten nadeele van den anderen Staat plaats vinden.

Er zal te dien einde in elk stationnement op de wederzijdsche grenzen een register worden aangelegd, waarin die mededeelingen zullen worden ingeschreven.

Indien de ontvangene inlichtingen het bestaan doen kennen van nederlagen van goederen bestemd ter voeding van den sluikhandel naar den anderen Staat, zullen er onverwijld nasporingen ingesteld worden, en zal de uitkomst dier nasporingen, alsmede de voorgeschrevene maatregelen, onmiddellijk aan de hoofd- of andere ambtenaren van den belanghebbenden Staat worden medegedeeld.

Art. 13. De medewerking der ambtenaren van de beide Staten ter ontdekking of beteugeling der overtredingen, ten opzigte der in- en uitgaande regten gepleegd, gelijk die vermeld is in art. 10, bestaat bepaaldelijk in het bijeenbrengen der verschillende bestanddeelen van het bewijs der gepleegde of beproefde fraude, ten einde de vervolging derzelve door de regterlijke magt van het land, waar zij bedreven is, in de hand te werken.

Als gevolgtrekking van dit beginsel zullen de hoofd- en andere ambtenaren der in- en uitgaande regten en der indirecte belastingen van den eenen Staat, op de vordering hunner chefs, gedaan van wege de bevoegde hoofdambtenaren van den anderen Staat, geroepen kunnen worden om getuigenis af te leggen aangaande de omstandigheden der fraude, hetzij ten overstaan van die hoofdambtenaren zelven, hetzij ten overstaan der autoriteit van den Staat, tot welken zij behooren.

Art. 14. De grenskantoren zullen elkander elke week over en weder een uittreksel mededeelen van de registers van in- en uitvoer, waarvan de juistheid door den ontvanger moet verzekerd worden, en hetwelk de soort en hoeveelheid moet vermelden der vreemde goederen welke doorgevoerd, en waarvoor alzoo de regten niet betaald zijn, en der inlandsche goederen waarvoor bij den uitvoer afschrijving of teruggave der inkomende regten of accijnsen verleend is.

Wat betreft de vreemde goederen, waarvoor de regten betaald zijn, alsmede de inlandsche goederen (goederen in vrij verkeer), niet tot de hierboven aangeduide behoorende, die van den eenen Staat in den anderen overgaan, zoo zullen de hoofd- en andere ambtenaren der in- en uitgaande regten van elk grenskantoor van weêrszijden de bevoegdheid hebben om aan het tegenoverliggend kantoor van den anderen Staat inzage te nemen van de registers der documenten van vervoer en uitvoer.

Art. 15. De hooge contracterende partijen verbinden zich om zich te verstaan over een stelsel van in-, uit- en doorvoer langs den spoorweg die tusschen de beide landen zal worden tot stand gebragt, hetwelk alle wenschelijke waarborgen tegen den sluikhandel zal opleveren, in dier voege dat de artt. 5 en 7 (4de alinea) en 14 (1ste alinea) niet toepasselijk zullen zijn op den langs dien spoorweg in-, uit- of doorgevoerde goederen, en hetwelk dezelfde faciliteiten voor de internationale dienst zal aanbieden, welke voor den spoorweg tusschen Pruissen en Belgie zijn toegestaan.

Art. 16. Ten einde de uitwerking der in de voorafgaande bepalingen overeengekomen maatregelen beter te verzekeren, zullen de hoofdambtenaren der in- en uitgaande regten in de beide contracterende Staten uitgenoodigd worden om onderling betrekkingen van goede nabuurschap te onderhouden, en van tijd tot tijd bijeen te komen ten einde elkander onderling hunne opmerkingen en inlichtingen omtrent de bewegingen der fraude mede te deelen, en zich te verstaan over de maatregelen, tot derzelver beteugeling te nemen.

Art. 17. Het zal aan elk der Staten, die deel uitmaken of zullen uitmaken van het Duitsche Tolverbond, vrijstaan, tot de bepalingen dezer overeenkomst toe te treden.

Art. 18. Deze overeenkomst zal ten uitvoer worden gelegd ééne maand na de uitwisseling der ratificatien, en van kracht blijven tot aan het einde des jaars 1866; en indien zes maanden vóór den afloop van dien termijn, noch de eene noch de andere der hooge contracterende partijen, bij eene officiele verklaring, haar voornemen te kennen geeft om de werking der overeenkomst te doen ophouden, zal dezelve in stand worden gehouden gedurende één jaar ná dien termijn, en zoo vervolgens van jaar tot jaar.

Art. 19. Deze overeenkomst zal worden bekrachtigd, en de bekrachtigingen er van worden uitgewisseld te 's Gravenhage, binnen zes maanden, te rekenen van den dag der onderteekening, of zoo mogelijk vroeger. Ter oorkonde waarvan de wederzijdsche gevolmagtigden deze overeenkomst hebben onderteekend, en met hunne cachetten bezegeld.

Vastgesteld en gedaan in duplo, te 's Gravenhage, den 11den Julij 1851.

(*Get.*) Boeije. (*Get.*) Helmentag.
(*L. S.*) (*L. S.*)

les contraventions des douanes, tentées ou consommées au préjudice de l'un ou de l'autre de ces États.

Par contravention des douanes on entend, non seulement la fraude des droits d'entrée, de sortie ou de transit, établis dans les États contractants, mais aussi les infractions aux prohibitions d'entrée, de sortie ou de transit existant dans chaque État, et à la prohibition des objets dont ces États se sont réservé le monopole, tels que, par rapport à la Prusse, le sel et les cartes à jouer.

Il est entendu que cette prohibition des marchandises, objets d'un monopole, cessera ses effets lorsque le gouvernement de l'Etat intéressé jugera convenable d'autoriser l'entrée de ces marchandises sous certaines conditions.

Art. 11. Les fonctionnaires et employés désignés à l'article précédent, sont tenus, sans qu'il soit nécessaire de les y inviter spécialement, d'user de tous les moyens légaux propres à prévenir, constater ou punir les contraventions de douanes tentées ou commises au préjudice de l'un ou de l'autre des États contractants et de se communiquer réciproquement ce qu'ils auront appris à cet égard.

Art. 12. En cas de poursuite de fraudeurs ou de recherche de traces de fraude les fonctionnaires et employés désignés ci-dessus sont expressément autorisés à pénétrer à la frontière limitrophe sur le territoire de l'autre Etat, afin d'avertir les fonctionnaires ou employés de cet État, lesquels devront sur le champ prendre les mesures légales nécessaires pour constater et faire punir la contravention de douanes commise ou tentée.

Ils seront tenus aussi de signaler réciproquement dans le délai le plus court les tentatives et les faits de fraude qu'ils sauraient avoir lieu au préjudice de l'autre Etat.

Il sera ouvert à cette fin, dans chaque poste de surveillance sur les frontières limitrophes, un régistre dans lequel ces communications seront inscrites.

Si les renseignements reçus révèlent l'existence de dépôts de marchandises, destinées à alimenter la fraude dans l'autre État, de promptes investigations seront faites, et le résultat de ces investigations de même que les mesures prescrites seront immédiatement communiqués aux fonctionnaires ou employés de l'Etat intéressé.

Art. 13. Le concours des fonctionnaires des deux Etats pour la découverte ou la répression des contraventions de douanes, mentionné à l'article 10, consiste notamment a réunir les divers éléments de preuve de la fraude pratiquée ou tentée, afin d'en faciliter la poursuite par l'autorité judiciaire du pays où elle a été commise.

Comme conséquence de ce principe, les fonctionnaires et employés des douanes et des contributions indirectes de l'un des Etats pourront être appelés à déposer des circonstances de la fraude à la réquisition de leurs chefs, faite de la part des fonctionnaires compétents de l'autre Etat, soit devant ces fonctionnaires, soit devant l'autorité de l'Etat auquel ils appartiennent.

Art. 14. Les bureaux frontières des douanes se communiqueront réciproquement chaque semaine un extrait des régistres de douanes, certifié exact par le receveur, et faisant connaître l'espèce et la quantité des marchandises étrangères non-acquittées passées en transit et des marchandises indigènes pour lesquelles il a été accordé décharge ou remboursement des droits de douanes ou d'accises à la sortie.

Quant aux marchandises étrangères acquittées et aux marchandises indigènes (marchandises de libre trafic) autres que celles désignées ci-dessus, passant d'un Etat dans l'autre, les fonctionnaires et employés des douanes de chaque bureau de frontière auront respectivement la faculté de prendre au bureau correspondant de l'autre Etat, inspection des régistres des documents de transport et d'exportation.

Art. 15. Les hautes parties contractantes s'engagent à se concerter sur un régime d'importation, d'exportation et de transit par le chemin de fer qui sera établi entre les deux pays, offrant toutes les garanties désirables contre la fraude, de manière que les articles 5 et 7 (4me alinéa) et 14 (1er alinéa) ne soient pas applicables aux marchandises importées, exportées ou transitant par ce railway, et présentant les mêmes facilités au service international qui sont accordées au chemin de fer entre la Prusse et la Belgique.

Art. 16. Pour mieux assurer l'efficacité des mesures convenues par les dispositions qui précèdent, les fonctionnaires supérieurs des douanes dans les deux Etats contractants seront invités à entretenir des relations mutuelles de bon voisinage et à se réunir de temps à autre pour se communiquer leurs observations et renseignements sur les mouvements de la fraude, et se concerter sur les mesures à prendre pour la réprimer.

Art. 17. Il sera loisible à chacun des Etats qui font ou feront partie de l'Association Douanière Allemande d'adhérer aux dispositions de la présente convention.

Art. 18. La présente convention sera mise à exécution un mois après l'échange des ratifications, et restera en vigueur jusqu'à la fin de l'an mil huit cent soixante-six, et si, six mois avant l'expiration de ce terme, ni l'une ni l'autre des hautes parties contractantes n'annonce par une déclaration officielle son intention d'en faire cesser l'effet, la convention sera maintenue pendant un an au-delà de ce terme, et ainsi de suite d'année en année.

Art. 19. La présente convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à la Haye, dans l'espace de six mois à dater du jour de sa signature, ou plus-tôt si faire se peut.

En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs ont signé cette convention et y ont apposé leurs cachets.

Arrêtée et faite en double à La Haye, le 11 Juillet 1851.

(*Get.*) Boeije. (*Get.*) Helmentag.
(*L. S.*) (*L. S.*)

BIJLAGE B.

VERTALING. STAAT *der tolkantoren van de Nederlanden op de grenzen van Hannover, die opengesteld zijn voor den doorvoer en den uitvoer m… afschrijving van den accijns; vermeldende tevens de aangewezen routes of heirbanen en de corresponderende kantoren van Hannover.*

PROVINCIËN.	KANTOREN.	ATTRIBUTEN.	AANGEWEZEN ROUTES OF HEIRBANEN.	CORRESPONDERENDE KANTOREN IN HANNOVER.
Groningen.	Langakkerschans	Uitvoer van alle goederen waarvoor afschrijving van accijns verleend wordt (1) (2) en doorvoer van alle tol- en accijns-goederen.	Heirbaan van de Hannoversche grens over Langakkerschans naar Zuidbroek.	Kantoor van Bunder Nieuwland.
Id.	Bourtange.	Doorvoer van alle tolgoederen en uitvoer van suiker met afschrijving van accijns. (2)	Heirbaan van de Hannoversche grens over Bourtange en Winschoten naar Zuidbroek.	Kantoor van Nieuw Rhede.
Id.	Het Schot.	Uitvoer van alle goederen waarvoor afschrijving van accijns verleend wordt (1) (2)	Heirbaan van de Hannoversche grens van grenspaal n°. 170 fz. naar Wildervank.	Kantoor van Ruitenbroek.
Overijssel.	Holtheme gelegen te Gramsbergen.	Doorvoer van alle tol- en accijns-goederen.	De rivier de Vecht naar Zwolle en Avereest.	Kantoor van Laar.
Id.	Veenebrugge.	Uitvoer van alle goederen waarvoor afschrijving van accijns verleend wordt (1) (2) en doorvoer van alle tol- en accijns-goederen.	Heirbaan genaamd Hessenweg over Veenebrugge naar Ommen.	Kantoor van Veenebrugge.
Id.	Laagsche paal.	Doorvoer van paarden en ongebluschten kalk.	De groote heirbaan van Lage over den Laagschen paal naar Almelo.	Kantoor van Lage.
Id.	Denekamp.	Uitvoer van alle goederen waarvoor afschrijving van accijns verleend wordt (1) (2) en doorvoer van alle tol- en accijns-goederen.	De nieuwe heirbaan van Denekamp naar Ootmarssum, Oldenzaal, Almelo, Enschedé.	Kantoor van Nordhorn en kantoor van aangifte van Frensdorfer Haar.
Id.	Poppe.	Uitvoer van alle goederen waarvoor afschrijving van accijns verleend wordt (1) (2) en doorvoer van alle tol- en accijns-goederen.	Heirbaan over Poppe naar Oldenzaal, Almelo.	Kantoor van Springbiel.

(1) De afschrijving van accijns voor inlandsch gedistilleerd heeft eerst dan plaats, wanneer de uitvoer, alsmede de aankomst, de betaling of het debiteren der regten op de plaats der bestemming buiten 's lands wettelijk zal zijn bewezen.

(2) De uitvoer van suiker met afschrijving geschiedt slechts op bijzondere magtiging van den provincialen directeur der directe belastingen, accijnsen, in- en uitgaande regten.

Vastgesteld en gedaan te 's Gravenhage, den 27sten Mei 1856.
(*Get.*) BOEIJE. (*Get.*) BAR.

BIJLAGE C.

VERTALING. STAAT *der tolkantoren van Hannover op de grenzen der Nederlanden, die opengesteld zijn voor den doorvoer en den uitvoer, met afschrijving van regten; vermeldende tevens de aangewezen routes of heirbanen en de corresponderende Nederlandsche kantoren.*

PROVINCIËN.	KANTOREN.	ATTRIBUTEN.	AANGEWEZEN ROUTES OF HEIRBANEN.	CORRESPONDERENDE NEDERLANDSCHE KANTOREN.
Bentheim.	Nordhorn (Haupt-Zollamt) met de post van aangifte (Ansage-posten) te Frensdorfer Haar.	Onbeperkte bevoegdheid tot alle tol-expeditien.	Rivier de Vecht en heirbaan van Oldenzaal en Denekamp.	Kantoor van Denekamp.
Id.	Laar (Neben-Zollamt 1).	Uitvoer van onvertolde goederen, vervoerd langs de rivier de Vecht.	Rivier de Vecht en heirbaan van Gramsbergen.	Kantoor van Gramsbergen.
Id.	Lage (Neben-Zollamt 1).	Uitvoer van gedistilleerd met teruggave van regten.	Heirbaan van Almelo.	Kantoor de Laagsche paal.
Oost-Friesland.	Bunder Neuland (Neben-Zollamt 1).	Uitvoer van goederen komende in doorvoer van Leer en van Delmenhorst.	Heirbaan van Neuschanz over de voornaamste brug van het Wijmeersche diep.	Kantoor van Langakker- of Nieuweschans.

Vastgesteld en gedaan in duplo te 's Gravenhage, den 27sten Mei 1856.
(*Get.*) BOEIJE. (*Get.*) BAR.

(Staatsblad n°. 78.) *BESLUIT van den 3den Augustus 1856, bepalende de plaatsing in het* Staatsblad *van de Overeenkomst tusschen* Nederland *en* Hannover *gesloten, tot regeling der voorwaarden waarop de consulaire agenten van laatstgemeld Rijk in de voornaamste havens der* Nederlandsche Overzeesche bezittingen *zullen worden toegelaten.*

WIJ WILLEM III, BIJ DE GRATIE GODS, KONING DER NEDERLANDEN, PRINS VAN ORANJE-NASSAU, GROOT-HERTOG VAN LUXEMBURG, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de overeenkomst tusschen *Nederland* en *Hannover*, op den 27sten Mei 1856 door de wederzijdsche gevolmagtigden te *'s Gravenhage* gesloten, tot regeling der voorwaarden waarop de consulaire agenten van *Hannover* in de voornaamste havens der Nederlandsche overzeesche bezittingen zullen worden toegelaten, en welke overeenkomst luidt als volgt:

VERTALING.

Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden, de vriendschapsbanden, die tusschen het Koningrijk der Nederlanden en het Koningrijk Hannover bestaan, wenschende toe te halen, en aan de handelsbetrekkingen, die zoo gelukkig tusschen de beide Staten tot stand zijn gebragt, de meest mogelijke uitbreiding willende verzekeren, heeft, ten einde dat doel te bereiken, en om te voldoen aan het verlangen van de regering van Zijne Majesteit den Koning van Hannover, toegestemd in het toelaten van Hannoversche consuls in de voornaamste havens der Nederlandsche kolonien, onder voorbehoud evenwel, deze vergunning tot het onderwerp te maken eener uitdrukkelijke overeenkomst, waarbij de regten, verpligtingen en vrijdommen dier consuls in de gezegde kolonien duidelijk en naauwkeurig worden omschreven.

Te dien einde, heeft Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden benoemd den heer Floris Adriaan baron van Hall, ridder grootkruis der orde van den Nederlandschen Leeuw, der orde van de Eikenkroon, der Guelphen-orde van Hannover, der orde van den Witten Valk van Saksen-Weimar, der Leopolds-orde van Belgie, der orde van den Ernestinischen tak van het Huis van Saksen, der Keizerlijke Russische orde van den Witten Arend, en der Keizerlijke orde van Leopold van Oostenrijk, Hoogstdeszelfs Minister van Staat en van Buitenlandsche Zaken, — en den heer Pieter Mijer, kommandeur der orde van den Nederlandschen Leeuw, Hoogstdeszelfs Minister van Kolonien;

en Zijne Majesteit de Koning van Hannover, den heer Carl Ludwig

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, voulant resserrer les liens d'amitié existant entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Hanovre, et assurer aux relations de commerce si heureusement établies entre les deux États le développement le plus ample possible, a, pour atteindre ce but, et pour satisfaire au désir exprimé par le gouvernement de Sa Majesté le Roi de Hanovre, consenti à admettre des consuls Hanovriens dans les principaux ports des colonies Néerlandaises, sous la réserve toutefois de faire de cette concession l'objet d'une convention spéciale qui détermināt d'une manière claire et précise les droits, devoirs et immunités de ces consuls dans les dites colonies.

A cet effet, Sa Majesté le Roi des Pays-Bas a nommé le sieur Floris Adrien baron van Hall, chevalier grand-croix de l'ordre du Lion Néerlandais, de l'ordre de la Couronne de Chêne, de l'ordre des Guelphes de Hanovre, de l'ordre du Faucon Blanc de Saxe-Weimar, de l'ordre de Léopold de Belgique, de l'ordre de la branche Ernestine de la Maison de Saxe, de l'ordre Impérial Russe de l'Aigle Blanc et de l'ordre Impérial de Léopold d'Autriche, Son Ministre d'État et des Affaires Étrangères, — et le sieur Pierre Mijer, commandeur de l'ordre du Lion Néerlandais, Son Ministre des Colonies;

et Sa Majesté le Roi de Hanovre le sieur Charles Louis Bar, …

Annexe B.

TABLEAU *des bureaux de douanes des Pays-Bas sur la frontière du Hanovre ouverts au transit et à l'exportation avec décharge de l'accise, indiquant en même temps les routes autorisées et les bureaux correspondants du Hanovre.*

PROVINCES.	BUREAUX.	ATTRIBUTIONS.	ROUTES AUTORISÉES.	BUREAUX CORRESPONDANTS EN HANOVRE.
Groningen.	Langakkerschans.	Exportation de toutes marchandises pour les quelles il est donné décharge de l'accise (1) (2) et transit de toutes marchandises de douane et d'accise.	Route de la frontière Hanovrienne par Langakkerschans à Zuidbroek.	Bureau de Bunder Nieuwland.
Id.	Bourtange.	Transit de toutes marchandises de douane et exportation des sucres avec décharge de l'accise (2).	Route de la frontière Hanovrienne par Bourtange et Winschoten à Zuidbroek.	Bureau de Nieuw Rhede.
Id.	Het Schot.	Exportation de toutes marchandises pour lesquelles il est donné décharge de l'accise (1) (2).	Route de la frontière Hanovrienne de la borne 170 fz. à Wildervank.	Bureau de Ruitenbroek.
Overijssel.	Holtheme, situé à Gramsbergen.	Transit de toutes marchandises de douane et d'accise.	La rivière le Vecht à Zwolle et Avereest.	Bureau de Laar.
Id.	Veenebrugge.	Exportation de toutes marchandises pour lesquelles il est donné décharge de l'accise (1) (2) et transit de toutes marchandises de douane et d'accise.	La route dite Hessenweg par Veenebrugge à Ommen.	Bureau de Veenebrugge.
Id.	Laagsche paal.	Transit de chevaux et de chaux non-éteinte.	La grande route de Lage par Laagsche paal à Almelo.	Bureau de Lage.
Id.	Denekamp.	Exportation de toutes marchandises pour lesquelles is est donné décharge de l'accise (1) (2) et transit de toutes marchandises de douane et d'accise.	La nouvelle route de Denekamp à Ootmarssum, Oldenzaal, Almelo, Enschedé.	Bureau de Nordhorn et bureau de déclaration de Frensdorfer-Haar.
Id.	Poppe.	Exportation de toutes marchandises pour lesquelles il est donné décharge de l'accise (1) (2) et transit de toutes marchandises de douane et d'accise.	La route par Poppe à Oldenzaal, Almelo.	Bureau de Springbiel.

(1) La décharge de l'accise pour les eaux-de-vie indigènes n'a lieu qu'après que l'exportation, ainsi que l'arrivée, le payement ou la prise en charge pour les droits, à la destination étrangère, ont été constatés légalement.

(2) L'exportation des sucres avec décharge n'a lieu que sur autorisation spéciale du directeur provincial des contributions directes, accises et douanes.

Arrêté et fait en double à la Haye le 27 Mai 1856.
(*Get.*) Boelje. (*Get.*) Bar.

Annexe C.

TABLEAU *des bureaux de douanes du Hanovre situés à la frontière des Pays-Bas, ouverts au transit et à l'exportation avec décharge de droits, indiquant en même temps les routes autorisées et les bureaux correspondants des Pays-Bas.*

PROVINCES.	BUREAUX.	ATTRIBUTIONS.	ROUTES AUTORISÉES.	BUREAUX CORRESPONDANTS DES PAYS-BAS.
Bentheim.	Nordhorn (Haupt-Zollamt) avec le poste de notification (Ansage-posten) à Frensdorfer-Haar.	Facultés illimitées pour toute expédition en douane.	La rivière de Vecht et la route d'Oldenzaal et Denekamp.	Bureau de Denekamp.
Id.	Laar (Neben-Zollamt 1).	Expédition en sortie des marchandises non-acquittées transportées par la rivière de Vecht.	La rivière de Vecht et la route de Gramsbergen.	Bureau de Gramsbergen.
Id.	Lage (Neben-Zollamt 1).	Expédition en sortie d'eau-de-vie, avec remboursement des droits.	La route d'Almelo.	Bureau de Laagsche paal.
Friesland Orientale.	Bunder-Neuland (Neben-Zollamt 1).	Expédition en sortie des marchandises, venant en transit de Leer et de Delmenhorst.	Route de Neuschanz par le pont principal de Weymeer-Tief.	Bureau de Langakker- ou Nieuweschans.

Arrêté et fait en double à la Haye, le 27 Mai 1856.
(*Get.*) Boelje. (*Get.*) Bar.

Bar, kommandeur van Hoogstdeszelfs Guelphen-orde, ridder der Koninklijke orde van den Rooden Adelaar van Pruissen, tweede klasse, met de ster, groot-kommandeur der Groothertogelijke orde van Oldenburg, kommandeur der Koninklijke orde van Sardinie van de Heiligen Mauritius en Lazarus, Hoogstdeszelfs Directeur van Finantien;

welke, na mededeeling hunner volmagten, welke in goeden en behoorlijken staat zijn bevonden, omtrent de navolgende artikelen zijn overeengekomen:

Art. 1. Er worden Hannoversche consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten toegelaten in al de havens van de overzeesche bezittingen of kolonien der Nederlanden, welke open zijn voor de schepen van alle landen.

Art. 2. De Hannoversche consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten worden beschouwd als handels-agenten, ter bescherming van den zeehandel hunner landgenooten, in de havens van het ressort van hun consulair arrondissement.

Zij zijn onderworpen zoowel aan de burgerlijke als aan de strafwetten des lands, waar zij gevestigd zijn, onverminderd de uitzonderingen, die de tegenwoordige overeenkomst in hun belang vaststelt.

Art. 3. De consuls-generaal, consuls en vice-consuls, alvorens tot de uitoefening hunner werkzaamheden te worden toegelaten en het genot te hebben van de vrijdommen, die daaraan verbonden zijn, leggen aan de regering van Zijne Majesteit den Koning der Nederlanden eene commissie in behoorlijken vorm over.

Nadat het exequatur, 't welk zoo spoedig mogelijk door den gouverneur der kolonie zal worden mede-onderteekend, is verleend, hebben genoemde consulaire ambtenaren van allen rang en stand regt op de bescherming der regering en op den bijstand der plaatselijke overheid tot de vrije uitoefening hunner betrekking.

mandeur de Son ordre des Guelphes, chevalier de l'ordre Royal de l'Aigle Rouge de Prusse, seconde classe, avec l'étoile, grand-commandeur de l'ordre Grand-Ducal d'Oldenbourg, commandeur de l'ordre Royal de Sardaigne des Saints Maurice et Lazare, Son Directeur des Finances;

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Art. 1. Des consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires Hanovriens seront admis dans tous les ports des possessions d'outre-mer ou colonies des Pays-Bas, qui sont ouverts aux navires de toutes nations.

Art. 2. Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires Hanovriens sont considérés comme des agents commerciaux, protecteurs du commerce maritime de leurs nationaux, dans les ports de la circonscription de leur arrondissement consulaire.

Ils sont sujets aux lois tant civiles que criminelles du pays où ils résident, sauf les exceptions que la présente convention établit en leur faveur.

Art. 3. Les consuls-généraux, consuls et vice-consuls, avant d'être admis à l'exercice de leurs fonctions, et de jouir des immunités qui y sont attachées, doivent produire une commission en due forme au gouvernement de Sa Majesté le Roi des Pays-Bas.

Après avoir obtenu l'exéquatur, qui sera aussi promptement que possible contresigné par le gouverneur de la colonie, les dits fonctionnaires consulaires de tous grades auront droit à la protection du gouvernement et à l'assistance des autorités locales pour le libre exercice de leurs fonctions.

De Regering behoudt zich, bij het verleenen van het exequatur, de bevoegdheid voor, dit weder in te trekken of door den gouverneur der kolonie te doen intrekken, met opgave der redenen van dien maatregel.

Art. 4. De consuls-generaal, consuls en vice-consuls zijn geregtigd boven de buitendeur hunner consulaten het wapen van hunne regering te plaatsen, met het opschrift: consulaat van Hannover.

Het is uitdrukkelijk verstaan dat dit uitwendig teeken nimmer kan worden aangemerkt als gevende het jus asyli, noch als kunnende de woning en hare bewoners onttrekken aan de vervolging der plaatselijke justitie.

Art. 5. Het staat echter vast dat de archiven en bescheiden betreffende de consulaire zaken tegen elk onderzoek zullen beschermd zijn, en dat geen overheid of ambtenaar de bevoegdheid zal hebben, die op eenigerhande wijze of onder eenig voorwendsel te onderzoeken, in beslag te nemen of daarvan inzage te hebben.

Art. 6. De consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten zijn met geenerhande diplomatieke waardigheid bekleed.

Iedere aanvrage, die aan de Nederlandsche Regering moet worden gedaan, geschiedt door tusschenkomst van den diplomatieken agent, te 's Gravenhage gevestigd. Bij gebreke van zoodanigen agent en in spoedvereischende gevallen, kan de consul-generaal, consul of vice-consul zelf de aanvrage doen aan den gouverneur der kolonie, daarbij het dringende der zaak bewijzende, en de redenen uiteenzettende waarom de aanvrage niet aan de ondergeschikte overheid kan worden gedaan, of aantoonende dat de vroegere aanvragen aan deze overheden zonder gevolg zijn gebleven.

Art. 7. De consuls-generaal en de consuls zijn bevoegd consulaire agenten te benoemen in de havens vermeld in art. 1.

De consulaire agenten kunnen zonder onderscheid zijn Nederlandsche onderdanen, Hannoveranen of onderdanen van elk ander land, gevestigd of kunnende, volgens de bepaling der plaatselijke wetten, worden toegelaten tot het zich vestigen in de haven, waar de consulaire agent wordt aangesteld.

Deze consulaire agenten, wier benoeming onderworpen is aan de goedkeuring van den gouverneur der kolonie, worden voorzien van eene aanstelling, afgegeven door den consul onder wiens bevelen zij werkzaam moeten zijn.

De gouverneur der kolonie kan in ieder geval de goedkeuring, waarvan zoo even is gesproken, aan de consulaire agenten ontnemen, onder mededeeling der redenen van zoodanigen maatregel aan den consul-generaal of consul.

Art. 8. De paspoorten, door consulaire ambtenaren van allen rang afgegeven of geviseerd, ontslaan geenszins van de verpligting om zich te voorzien van al de stukken, door de plaatselijke wetten tot het reizen of zich vestigen in de kolonien gevorderd.

Het regt om het verblijf in de kolonie te ontzeggen, of de verwijdering te bevelen van den persoon aan wien een paspoort is afgegeven, blijft den gouverneur der kolonie voorbehouden.

Art. 9. Wanneer een Hannoversch schip op de kusten van een der Nederlandsche kolonien komt te stranden, neemt, bij afwezigheid of met toestemming van den kapitein, de consul-generaal, consul, vice-consul of consulaire agent, aanwezig ter plaatse van de schipbreuk of van de berging, al de noodige maatregelen tot redding van schip, lading en alles wat daartoe behoort.

Bij afwezendheid van den consul-generaal, consul, vice-consul of consulairen agent, neemt de Nederlandsche overheid der plaats, waar het schip is gestrand, de maatregelen bij de wetten der kolonie voorgeschreven.

Art. 10. De consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten kunnen, voor zoover de uitlevering van deserteurs van Hannoversche koopvaardij- of oorlogsschepen bij tractaat is bedongen, de hulp der plaatselijke overheid inroepen tot het aanhouden, gevangennemen en in verzekerde bewaring houden van deserteurs dier schepen; zij wenden zich te dien einde tot de bevoegde ambtenaren en eischen de gezegde deserteurs schriftelijk op, mits uit de scheepregisters, monsterrollen of ieder ander authenthiek stuk bewijzende, dat de opgeëischte personen behoord hebben tot de manschap.

Wanneer de opeisching op deze wijze is gestaafd, wordt de uitlevering toegestaan. De plaatselijke overheid is gehouden, gebruik te maken van al de middelen in hare magt, ten einde de uitlevering der deserteurs geschiede.

Na hunne aanhouding worden deze deserteurs gesteld ter beschikking van de gezegde consulaire ambtenaren en kunnen, op aanvrage en op kosten van degenen die hen opeischen, worden opgesloten in de openbare gevangenissen, ten einde te worden gezonden naar de schepen waartoe zij behooren, of naar andere schepen van dezelfde natie. Indien zij echter binnen drie maanden na den dag hunner aanhouding niet terug-gezonden zijn, worden zij in vrijheid gesteld en kunnen zij om dezelfde reden niet wederom in hechtenis worden genomen.

Het staat echter vast dat, indien de deserteur bevonden werd eenige misdaad, wanbedrijf of overtreding te hebben gepleegd, zijne uitlevering kan worden uitgesteld tot dat de betrokken regtbank uitspraak hebbe gedaan en deze ten uitvoer gelegd zij.

Art. 11. Wanneer een Hannoversch onderdaan komt te overlijden zonder bekende erfgenamen of uitersten-wils-uitvoerder na te laten, geven de Nederlandsche ambtenaren, die krachtens de wetten der kolonie met het beheer van den boedel zijn belast, daarvan kennis aan de consulaire ambtenaren, ten einde de noodige mededeeling aan de belanghebbenden te doen geworden.

Art. 12. De consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten hebben als zoodanig, voor zoover de Hannoversche wetgeving zulks toelaat, het regt om tot scheidsmannen te worden benoemd in de geschillen, die tusschen de bevelvoerders en de manschap der Hannoversche schepen mogten ontstaan, en zulks zonder tusschenkomst der plaatselijke overheid, tenzij het gedrag der manschap of van den bevelvoerder van dien aard zij geweest, dat het de orde en rust van het land kunne storen, of dat de consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten den bijstand inroepen der gezegde overheid, om hunne uitspraken ten uitvoer te leggen of het gezag daarvan te handhaven.

Het staat echter vast dat deze bijzondere vorm van regtspleging of van uitspraak door scheidsmannen de twistende partijen het regt niet ontneemt om, daarvan, na hare terugkomst, bij de regterlijke magt van haar eigen land in hooger beroep te komen, wanneer de wetgeving van dit laatste haar dat regt toekent.

Art. 13. De consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire

Le gouvernement, en accordant l'exéquatur, se réserve la faculté de le retirer ou faire retirer par le gouverneur de la colonie, en indiquant les motifs de cette mesure.

Art. 4. Les consuls-généraux, consuls et vice-consuls sont autorisés à placer au dessus de la porte extérieure de leur maison, un tableau aux armes de leur gouvernement, avec l'inscription : consulat de Hanovre.

Il est bien entendu que cette marque extérieure ne pourra jamais être considérée comme donnant droit d'asile, ni comme pouvant soustraire la maison et ceux qui l'habitent aux poursuites de la justice territoriale.

Art. 5. Il est néanmoins entendu, que les archives et documents relatifs aux affaires consulaires seront protégés contre toute recherche, et qu'aucune autorité ni aucun magistrat ne pourra d'une manière quelconque et sous aucun prétexte, les visiter, les saisir ou s'en enquérir.

Art. 6. Les consuls-generaux, consuls, vice-consuls et agents consulaires ne sont investis d'aucun caractère diplomatique. Toute demande à adresser au gouvernement Néerlandais devra avoir lieu par l'entremise de l'agent diplomatique résidant à la Haye. A défaut d'un tel agent, et en cas d'urgence, le consul-général, consul ou vice-consul peut faire lui-même la demande au gouverneur de la colonie, en prouvant l'urgence et en exposant les motifs pour lesquels la demande ne pourrait être adressée aux autorités subalternes, ou en démontrant que les demandes antérieurement adressées à ces autorités, seraient restées sans effet.

Art. 7. Les consuls-généraux et les consuls ont la faculté de nommer des agents consulaires, dans les ports mentionnés à l'art. 1.

Les agents consulaires pourront être indistinctement des sujets Néerlandais, des Hanovriens, ou des nationaux de tout autre pays, résidant ou pouvant, aux termes des lois locales, être admis à fixer leur résidence dans le port, où l'agent consulaire sera nommé. Ces agents consulaires, dont la nomination sera soumise à l'approbation du gouverneur de la colonie, seront munis d'un brevet délivré par le consul, sous les ordres duquel ils exerceront leurs fonctions.

Le gouverneur de la colonie peut en tout cas retirer aux agents consulaires, en communiquant au consul-général ou consul les motifs d'une telle mesure, l'approbation dont il vient d'être parlé.

Art. 8. Les passeports délivrés ou visés par les fonctionnaires consulaires de tout grade ne dispensent nullement de se munir de tous les actes requis par les lois locales, pour voyager ou s'établir dans les colonies.

Au gouverneur de la colonie est réservé le droit de défendre le séjour dans la colonie ou d'ordonner la sortie de l'individu auquel serait délivré un passeport.

Art. 9. Lorsqu'un navire Hanovrien viendra à échouer sur les côtes d'une des colonies Néerlandaises, le consul-général, consul, vice-consul ou agent consulaire, présent sur le lieu même du naufrage ou du sauvetage, prendra en l'absence ou du consentement du capitaine, toutes les mesures nécessaires et propres à sauver le navire, la cargaison et tout ce qui y appartient.

En l'absence du consul-général, consul, vice-consul ou agent consulaire, les autorités Néerlandaises du lieu où le navire aura échoué, prendront les mesures prescrites par les lois de la colonie.

Art. 10. Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires peuvent, pour autant que l'extradition de déserteurs de navires Hanovriens, marchands ou de guerre, a été stipulé par traité, requérir l'assistance des autorités locales pour l'arrestation, la détention et l'emprisonnement des déserteurs de ces navires; ils s'adresseront à cet effet aux fonctionnaires compétents, et réclameront les dits déserteurs par écrit, en prouvant par les régistres du navire, les rôles d'équipage, ou par tout autre document authentique, que les individus réclamés faisaient partie des équipages. La réclamation étant appuyée de cette manière, l'extradition sera accordée.

Les autorités locales seront tenues à exercer toute l'autorité qu'elles possèdent afin que l'arrestation des déserteurs ait lieu. Ces déserteurs arrêtés seront mis à la disposition des dits fonctionnaires consulaires et pourront être écroués dans les prisons publiques à la réquisition et aux frais de ceux qui les réclament, afin d'être dirigés sur les navires auxquels ils appartiennent, ou sur d'autres navires de la même nation. Mais s'ils ne sont pas renvoyés dans les trois mois à partir du jour de leur arrestation, ils seront mis en liberté et ne pourront plus être arrêtés pour la même cause.

Il est entendu toutefois que si le déserteur se trouvait avoir commis quelque crime, delit ou contravention, il pourra être sursis à son extradition, jusqu'à ce que le tribunal saisi de l'affaire ait rendu sa sentence et que celle-ci ait reçu son exécution.

Art. 11. Lorsqu'un sujet Hanovrien vient à décéder, sans laisser d'héritiers connus, ou d'exécuteurs testamentaires, les autorités Néerlandaises chargées selon les lois de la colonie de l'administration de la succession, en donneront avis aux fonctionnaires consulaires, afin de transmettre aux intéressés les informations nécessaires.

Art. 12. Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls, et agents consulaires ont, en cette qualité, pour autant que la législation Hanovrienne le permet, le droit d'être nommés arbitres dans les différends qui pourront s'élever entre les capitaines et les équipages des navires Hanovriens, et ce sans l'intervention des autorités locales, à moins que la conduite des équipages ou du capitaine n'ait été de nature à troubler l'ordre et la tranquillité du pays, ou que les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires ne requièrent l'assistance des dites autorités pour mettre leurs décisions à exécution ou en maintenir l'autorité. Il est toutefois entendu que ce jugement ou arbitrage spécial ne privera pas les parties en litige du droit d'en appeler, à leur retour, aux autorités judiciaires de leur propre pays, quand la législation de ce dernier leur reconnait ce droit.

Art. 13. Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents con-

agenten, die geen onderdanen zijn der Nederlanden, die, op het oogenblik hunner benoeming, niet als ingezetenen gevestigd zijn in het Koningrijk der Nederlanden of zijne kolonien, en die, behalve die van consul, geen betrekking hebben of geen beroep of handel uitoefenen, zijn, voor zoover in Hannover dezelfde gunsten aan de consuls-generaal, consuls en vice-consuls der Nederlanden zijn toegestaan, vrijgesteld van de inkwartiering, van de personele belasting en daarenboven van alle lands- of gemeentelijke belastingen die worden aangemerkt als van personelen aard. Deze vrijdom kan zich nimmer uitstrekken tot de in- en uitgaande regten of andere indirecte of reële belastingen.

De consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten die geen ingezetenen of erkende onderdanen zijn der Nederlanden, maar die, gelijktijdig met hunne betrekking van consul, eenig beroep of eenigen handel mogten uitoefenen, zijn gehouden de lasten te dragen en de regten en belastingen te voldoen, even als alle Nederlandsche onderdanen en andere inwoners.

De consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten, die onderdanen zijn der Nederlanden, maar aan wie is toegestaan eene consulaire betrekking waar te nemen, door de Hannoversche regering opgedragen, zijn gehouden alle regten en belastingen, van welken aard ook, te voldoen.

Art. 14. De Hannoversche consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten genieten in de Nederlandsche kolonien alle andere voorregten, vrijstellingen en vrijdommen, die in het vervolg aan de agenten van gelijken rang van de meest bevoordeelde natie mogten worden toegestaan.

Art. 15. De tegenwoordige overeenkomst zal van kracht blijven gedurende vijf jaren, in te gaan met de uitwisseling der bekrachtigingen, welke zal plaats hebben binnen den termijn van twee maanden, of zoo mogelijk vroeger.

Ingeval geene der contracterende partijen twaalf maanden vóór het verloop van den gezegden tijd van vijf jaren haar voornemen te kennen geeft om de werking er van te doen ophouden, zal de overeenkomst gedurende nog één jaar van kracht blijven, te rekenen van den dag waarop de eene of andere der partijen haar zal hebben opgezegd.

Ten blijke waarvan de wederzijdsche gevolmagtigden de tegenwoordige overeenkomst hebben onderteekend en met hunne wapenen bezegeld.

Gedaan te 's Gravenhage, in duplo, den zeven en twintigsten dag der maand Mei van het jaar onzes Heeren een duizend acht honderd zes en vijftig.

(*Get.*) B^{on}. VAN HALL. (*Get.*) MIJER. (*Get.*) BAR.
(*L. S.*) (*L. S.*) (*L. S.*)

sulaires, qui ne sont point sujets des Pays-Bas, qui au moment de leur nomination ne sont point établis comme habitants dans le Royaume des Pays-Bas ou ses colonies, et qui n'exercent aucune fonction, profession ou commerce, outre leurs fonctions consulaires, sont, pour autant qu'en Hanovre les mêmes faveurs seraient accordées aux consuls-généraux, consuls et vice-consuls des Pays-Bas, exempts du logement militaire, de l'impôt personnel et de plus de toutes les impositions publiques ou municipales, qui seraient considérées être d'une nature personnelle. Cette exemption ne peut jamais s'étendre aux droits de douane ou autres impôts indirects ou réels.

Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires, qui ne sont point indigènes ou sujets réconnus des Pays-Bas, mais qui exerceraient, conjointement avec leurs fonctions consulaires, une profession ou un commerce quelconque, sont tenus de supporter et de payer, comme les sujets Néerlandais et autres habitants, les charges, impositions et contributions.

Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires, sujets des Pays-Bas, mais auxquels il a été accordé d'exercer des fonctions consulaires, conférées par le gouvernement Hanovrien, sont obligés d'acquitter toutes les impositions ou contributions de quelque nature qu'elles puissent être.

Art. 14. Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires Hanovriens jouiront de tous les autres privilèges, exemptions et immunités dans les colonies Néerlandaises, qui pourraient par la suite être accordées aux agents de même rang de la nation la plus favorisée.

Art. 15. La présente convention restera en vigueur pendant cinq ans, à partir de l'échange des ratifications, lequel aura lieu dans le délai de deux mois, ou plus-tôt, si faire se peut.

Dans le cas où ni l'une ni l'autre des parties contractantes n'aurait notifié, douze mois avant l'expiration de la dite période de cinq années, son intention d'en faire cesser les effets, la convention continuera à rester en vigueur pendant encore une année, à partir du jour où l'une ou l'autre des parties l'aura dénoncée.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente convention et y ont apposé leurs cachets.

Faite à la Haye en double original, le vingt septième jour du mois de Mai de l'an de grâce mil huit cent cinquante-six.

(*Get.*) *Bon*. VAN HALL. (*Get.*) MIJER. (*Get.*) BAR.
(*L.S.*) (*L.S.*) (*L.S.*)

Gelet dat de uitwisseling der acten van bekrachtiging op bovenstaande overeenkomst, door Ons den 24sten Junij en door Zijne Majesteit den Koning van *Hannover* den 19den Julij 1856 geteekend, op den 30sten Julij daaraanvolgende heeft plaats gehad;

Op de voordragt van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 1sten Augustus 1856, n°. 27;

Hebben goedgevonden en verstaan te bepalen, dat dit besluit, met de daarin vervatte overeenkomst en vertaling daarvan, in het *Staatsblad* zal worden geplaatst.

Het Loo, den 3den Augustus 1856.

WILLEM.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
GEVERS VAN ENDEGEEST.

Uitgegeven den *tienden* Augustus 1856.
De Directeur van het Kabinet des Konings,
DE KOCK.

(Staatsblad n°. 76.) *BESLUIT van den 3den Augustus 1856, betreffende de onteigening van eigendommen, ten algemeenen nutte, in de gemeenten* Haskerland, Doniawerstal *en* Schoterland.

WIJ WILLEM III, BIJ DE GRATIE GODS, KONING DER NEDERLANDEN, PRINS VAN ORANJE-NASSAU, GROOT-HERTOG VAN LUXEMBURG ENZ., ENZ., ENZ.

Op de voordragt van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken, van den 14den Julij 1856, n°. 215 (3de afdeeling), strekkende tot aanwijzing van de perceelen, welke onteigend moeten worden tot den aanleg van de werken noodig voor de bedijking van den *Grooten Sint-Johannes-Gaster-veenpolder*, in de gemeenten *Schoterland* en *Haskerland*, provincie *Friesland*, op den voet als die zijn omschreven en vastgesteld in het reglement voor de bedijking, verveening, droogmaking en het beheer van dien polder, goedgekeurd bij Ons besluit van den 19den Augustus 1854, n°. 71;

Gezien de processen-verbaal van de Commissie uit de Gedeputeerde Staten van *Friesland*, die met den hoofdingenieur van den Waterstaat in het 2de district, de hoofden der gemeentebesturen van *Doniawerstal*, *Haskerland* en *Schoterland*, en een lid van het bestuur van den *Grooten Sint-Johannes-Gaster-veenpolder*, ingevolge art. 63, in verband met art. 10 der wet van 28 Augustus 1851 (*Staatsblad* n°. 125), is vereenigd geweest in de gemeentehuizen van *Doniawerstal*, *Haskerland* en *Schoterland*, ten einde de bezwaren van de belanghebbenden te hooren, nadat aan de bepalingen der wet was voldaan;

Gelet op de artt. 62 tot en met 64 der wet van 28 Augustus 1851 (*Staatsblad* n°. 125);

Den Raad van State gehoord (advies van den 1sten dezer, n°. 10);

Hebben besloten en besluiten:

Tot den aanleg van de werken noodig voor de bedijking van den *Grooten Sint-Johannes-Gaster-veenpolder*, in de gemeenten *Schoterland* en *Haskerland*, op den voet als die zijn omschreven en vastgesteld in het boven aangehaalde reglement, zullen ten algemeenen nutte, in het publiek belang van den Staat, en ten name van den *Grooten Sint-Johannes-Gaster-veenpolder*, worden onteigend de hierna vermelde eigendommen in de gemeenten *Doniawerstal*, *Haskerland* en *Schoterland*, welke zijn aangeduid in het plan, dat, ingevolge art. 64 in verband met art. 12 der wet ter inzage van een ieder heeft gelegen, en door het polderbestuur niet in der minne konden worden verkregen, als:

Te onteigenen grootte.			VAN HET PERCEEL, BIJ HET KADASTER BEKEND						
			als:	ter grootte van					TEN NAME VAN:
Bunders.	Roeden.	Ellen.		Bunders.	Roeden.	Ellen.	Sectie.	Nummer.	
In de gemeente *HASKERLAND*:									
1	74	20	weiland	1	74	20	G	823	Pieter Benjamin Johan Vegilin van Claerbergen.
2	53	50	bosch	2	53	50	G	806	dezelfde.
»	04	00	erf	»	04	00	G	335	Siebe Rinkes Bok.
»	53	40	bosch	»	53	40	G	294	Pieter Benjamin Johan Vegilin van Claerbergen.
In de gemeente *DONIAWERSTAL*:									
»	41	10	polderdijk	»	41	10	B	493	Clara Feijona van Eijsinga, echtgenoote van jhr. M. P. D. baron van Harinxma thoe Sloten.
»	12	70	polderdijk	»	12	70	B	520*a*	Rijkje Jans Dijkstra.
»	18	00	polderdijk	»	18	00	B	520	Catharina Johanna van Eijsinga, echtgenoote van mr. P. de Beaufort.
»	19	00	polderdijk	»	19	00	B	522	Jan Roelofs de Jong.
»	11	80	polderdijk	»	11	80	B	960	Catharina Johanna van Eijsinga, echtgenoote van mr. P. de Beaufort.
»	17	20	polderdijk	»	17	20	B	959	dezelfde.
»	19	20	polderdijk	»	19	20	B	958	dezelfde.

Te onteigenen grootte.			VAN HET PERCEEL, BIJ HET KADASTER BEKEND						
			als:	ter grootte van					TEN NAME VAN:
Bunders.	Roeden.	Ellen.		Bunders.	Roeden.	Ellen.	Sectie.	Nummer.	
			In de gemeente *DONIAWERSTAL* (*vervolg*):						
»	06	30	polderdijk	»	06	30	B	554	het dorp Oosterhaule.
»	44	90	polderdijk	»	44	90	B	568	Catharina Johanna van Eijsinga, echtgenoote van mr. P. de Beaufort.
»	47	30	polderdijk als weiland	»	47	30	B	582	wed. Wijtze Rinkes Oenema en kinderen.
»	21	40	polderdijk	»	21	40	B	592	Tjalling Aedo Johan van Eijsinga.
»	21	80	polderdijk	»	21	40	B	593	Hervormde kerk Nijega.
»	20	00	polderdijk	»	20	00	B	609	Tjalling Aedo Johan van Eijsinga.
»	14	60	polderdijk	»	14	60	B	610	Gereformeerde kerkvoogdij Nijega.
»	86	10	polderdijk	»	86	10	B	615	Idsert Frans van Eijsinga.
»	06	00	polderdijk	»	06	00	B	635	Tjalling Aedo Johan van Eijsinga.
»	13	80	polderdijk	»	13	80	B	917	denzelfde.
»	29	60	polderdijk	»	29	60	B	916	denzelfde.
»	25	90	polderdijk	»	25	90	B	913	denzelfde.
»	22	20	polderdijk	»	22	20	B	912	denzelfde.
»	25	00	polderdijk	»	25	00	B	909	denzelfde.
»	24	00	polderdijk als weiland	»	24	60	B	908	denzelfde.
»	18	00	polderdijk als weiland	»	18	00	B	920	mevrouw C. van Scheltinga.
»	30	00	polderdijk als weiland	»	30	00	B	921	Bindert Philip van Eijsinga.
»	30	80	polderdijk als weiland	»	30	80	B	924	mevrouw C. van Scheltinga.
»	20	00	polderdijk	»	20	00	B	713	Heero Fokkes de Jong.
»	25	20	polderdijk	»	25	20	B	727	Bindert Philip van Eijsinga.
»	22	10	polderdijk	»	22	10	B	730	Gereformeerde kerkvoogdij Oldeouwer.
»	13	90	polderdijk als weiland	»	13	90	B	927	Tjalling Aedo Johan van Eijsinga.
»	24	30	polderdijk als weiland	»	24	30	B	928	denzelfde.
»	33	60	polderdijk als weiland	»	62	20	B	931	denzelfde.
»	21	00	polderdijk als weiland	»	21	00	B	932	Bindert Philip van Eijsinga.
»	02	32	polderdijk als weiland	»	32	50	B	935	denzelfde.
»	03	85	hooiland	2	86	70	B	786	denzelfde.
			In de gemeente *SCHOTERLAND*:						
»	05	00	water	6	14	40	A	1478	Douwe Tjebbes van Meer en M. E.
1	22	10	hooiland	3	93	80	A	1502	Erven Menno Coehoorn van Scheltinga.
4	65	00	hooiland	8	93	80	A	1501	dezelfden.
»	91	20	hooiland	5	20	40	A	1500	Jacob Jans Wuijte en M. E.
»	12	48	hooiland	4	19	20	A	1315	Erven Menno Coehoorn van Scheltinga.
»	18	80	hooiland	[illegible]	[illegible]	60	A	1309	dezelfden.

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit, waarvan een afschrift zal worden gezonden aan den Raad van State, en hetwelk in het *Staatsblad* geplaatst, alsmede in de *Staats-courant*, de *Leeuwarder Courant* en het *Advertentieblad van het Arrondissement Heerenveen* openbaar gemaakt zal worden.

Het Loo, den 3den Augustus 1856.

WILLEM.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,
SIMONS.

Uitgegeven den *tienden* Augustus 1856.
De Directeur van het Kabinet des Konings,
DE KOCK.

Den 8sten dezer is door den Koning op het Loo ontvangen de baron *von Doblhoff Dier*, buitengewoon gezant en gevolmagtigd minister van Zijne Majesteit den Keizer van Oostenrijk bij het Nederlandsche Hof, ter overhandiging aan Zijne Majesteit, der brieven van kennisgeving van zijnen Souverein, wegens de bevalling van Hare Majesteit de Keizerin en die van Hare Keiserlijke Hoogheid de gemalin van den Aartshertog Karel Ferdinand van Oostenrijk.

Bij Zijner Majesteits besluit van den 2den Augustus jl., n°. 59, is aan den heer *J. D. Fischer*, consul-generaal der Nederlanden te Genua, vergunning verleend tot het aannemen en dragen der onderscheidingsteekenen van kommandeur, 2de klasse, der orde van de Heiligen Mauritius en Lazarus, hem door Zijne Majesteit den Koning van Sardinie geschonken.

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

TURKIJE.

Naar luid eener telegraphische depêche uit Triëst zou door het *Journal de Constantinople*, een onder leiding of althans onder toezigt van de Turksche overheid staand dagblad, in zijn nommer van den 1sten dezer berigt worden dat een smaldeel der Britsche vloot onder het bevel van den schout bij nacht Houston Stewart weder door den Bosporus gestevend is en in de Zwarte Zee post gevat heeft, en dat het in die wateren blijven zal tot dat Rusland al de voorwaarden van het Parijsche vredesverdrag vervuld en bepaaldelijk de vesting Kars teruggegeven alsmede het Slangen-eiland weder ontruimd zal hebben.

Ook in sommige Duitsche en Brusselsche dagbladen vindt men geruchten van zulk eene zorgbarende demonstratie van Engeland tegen Rusland; zij zeggen dat zeer onlangs uit Londen naar Konstantinopel bevel gezonden is om eenige Engelsche oorlogsschepen naar de Zwarte Zee te zenden; maar zij voegen er bij, dat dit bevel terstond herroepen is ten gevolge eener nadere verklaring van het Russische gouvernement, welke het Londensche kabinet gerust gesteld had.

— De vorst Alexander Ghika heeft het hem door de Porte tijdelijk opgedragen bestuur over Wallachye den 30sten Julij jl. te Bucharest plegtig aanvaard. De acte van aanstelling werd door eenen gelastigd van de Porte voorgelezen, en het oppergezag der Porte, in zeer ruimen zin opgevat, is daarbij nadrukkelijk op den voorgrond gesteld, terwijl van de vereeniging der beide Vorstendommen geen woord gezegd werd.

SPANJE.

Een telegraphisch berigt uit Madrid van jl. Donderdag meldt, dat de gezanten van Spanje te Parijs en te Londen, de heeren Olozaga en Gonzales, op hun aanhouden van die betrekking ontheven zijn. Men maakt daaruit op, dat de progressisten-partij, waartoe die beide mannen behooren, zich voor alsnog niet aan het bewind van den maarschalk O'Donnell wil aansluiten.

— De Fransche gezant te Madrid, de heer Turgot, die onlangs door de bedenkelijke gesteldheid der zaken belet werd zijnen post te verlaten, maakt thans van een hem vroeger verleend verlof gebruik en heeft de reis naar Frankrijk aangenomen.

— Een ministerieel dagblad van Madrid, de *Epoca*, zegt in zijn nommer van den 2den dezer, dat ook eene deputatie van de Cortes uitgenoodigd zal worden om de plegtige sluiting van het huwelijk der Spaansche infante met den Beijerschen prins bij te wonen. Hieruit meent men te kunnen opmaken, dat het bewind voornemens is de tegenwoordige Cortes weder bijeen te roepen.

ITALIE.

Brieven uit Italie van de eerste dagen dezer maand, door de *Indépendance Belge* medegedeeld, behelzen het volgende:

» Het besluit van het Sardinische gouvernement, om de vestingwerken van Alessandria te versterken, heeft het Oostenrijksche gouvernement genoopt om maatregelen van gelijken aard te nemen, en onder anderen om het garnizoen van Piacenza nog weder te vermeerderen.

» In Italie is het thans over het geheel rustig, hoewel te Napels groote spanning in de gemoederen heerscht. De verklaringen van het Parijsche Congres hadden onder de Italianen eenige opgewondenheid te weeg gebragt, maar deze is thans geheel vervlogen.

» De aangelegenheden van Napels schijnen vooreerst werk aan de diplomatie te zullen geven. De Koning van Napels heeft beloften aan Oostenrijk gedaan; en de heer von Hubner, de gezant dier mogendheid te Parijs, begeeft zich naar Napels om den Koning tot het wijzigen van zijn regeringstelsel over te halen. Ook zegt men, dat lord John Russell, die Engeland verlaten heeft om een geruimen tijd op het vaste land en inzonderheid in het zuiden van Europa door te brengen, met eene geheime zending van het Engelsche gouvernement in Italie belast is; en te Rome wordt stellig verzekerd dat de heer de Persigny, de vertrouweling van Keiser Napoleon en zijn gezant te Londen, eerlang den Paus zal bezoeken; indien hij werkelijk te Rome komt, zal hij er, naar sommigen meenen, niet over de Italiaansche aangelegenheden handelen, maar den Paus uitnoodigen om Keizer Napoleon in Frankrijk te komen kroonen. Zeker is het in allen gevalle, dat de heer de Rayneval, de Fransche gezant te Rome, die wegens den staat zijner gezondheid zijnen post onlangs verlaten heeft, derwaarts niet zal terugkeeren: hij was te vertrouwelijk met de Romeinsche bewindslieden, om Frankrijks invloed krachtig te kunnen doen gelden.

» De gemeenteraad van Ravenna heeft den 29sten Julij jl. met eene overgroote meerderheid van stemmen besloten, bij den Paus aanzoek te doen om de verwijdering van het Oostenrijksche garnizoen en om de invoe-

der gemeentewet van het jaar 1850, welker vrijgevige bepalingen tot nog toe eene doode letter gebleven zijn. Onlangs had de gemeenteraad van Bologna besloten de verwijdering der Oostenrijksche troepen, als eene gunst voor de stad, van de hooge regering te verzoeken; en Ravenna zal niet de eenige stad van den Kerkelijken Staat zijn, welke dat voorbeeld volgt. Het verzoek van Bologna is nog niet beantwoord, en men weet niet, welk gevolg het pauselijk gouvernement daaraan geven wil; maar in allen gevalle is die wettige en kalme uiting der publieke opinie een vooral in Italie opmerkelijk en heugelijk verschijnsel."

— Een bij de Londensche *Times* ontvangen brief uit Turyn van den 2den dezer zegt, dat het thans blijkbaar het streven van alle vaderlandlievende Italianen is, aan Europa proefondervindelijk te bewijzen dat de regeringen in Italie geenen bijstand van buitenlandsche troepen behoeven, zoo zij maar de behoeften en wenschen harer onderdanen niet in den wind slaan; het zou, naar de verzekering van den briefschrijver, het bepaalde verlangen der Westersche mogendheden zijn, dat er voor die proefneming eene behoorlijke tijdruimte gelaten wierd; en dit alleen zou de reden zijn waarom de mislukte inval eener revolutionaire bende in Modena nog niet den aantogt van Oostenrijksche troepen heeft ten gevolge gehad.

— Te Turyn is door een ultra-liberaal blad het denkbeeld geopperd om aan het gouvernement honderd stukken geschut ter wapening der nieuwe vestingwerken van Alessandria te schenken en om het daarvoor noodige geld bijeen te brengen door eene inzameling van vrijwillige bijdragen in gansch Italie, zullende ieder van die stukken geschut den naam van eene Italiaansche stad dragen. Dit denkbeeld heeft te Turyn in de ministeriele kringen en bij de liberale partij in het algemeen bijval gevonden; en het stedelijk bestuur van Turyn heeft daarvoor eene som van 2000 francs ingeschreven.

— Het officiele dagblad van Rome berigt, dat de triomfboog van Keizer Trajanus te Benevento dezer dagen op bevel van den Paus hersteld is. Daaruit maakt de *Univers* op, dat de Paus niet voornemens is om het hertogdom Benevento aan den Koning van Napels af te staan, zoo als dezer dagen werd verzekerd.

ENGELAND.

De Londensche bladen berigten dat het gouvernement besloten heeft in het vaste kamp bij Aldershott (in het graafschap Southampton) bestendig eene krijgsmagt van omstreeks 14,000 man vereenigd te houden. In dat en drie andere kampen zal huisvesting worden gereed gemaakt voor 80 van de 41 regementen der binnen 's lands dienstdoende infanterie en voor 15 van de 22 regementen cavalerie, die niet in Indie gebezigd worden. Deze beschikkingen hebben ten doel de troepen in steeds bruikbaren staat te houden en de ingezetenen van den last der inkwartiering te ontheffen.

— In Engeland schijnen de bedenkingen tegen het plan van den heer de Lesseps tot doorgraving der landengte van Suez meer en meer hare kracht te verliezen. Een der groote dagbladen van Londen, de *Daily News*, behelst in zijn nommer van jl. Woensdag een voor dat plan gunstig artikel. Het blad deelt niet in de vrees dat de veiligheid van het Britsche rijk in Indie of de Britsche handel daardoor afbreuk zou lijden: immers indien in de havens der Middellandsche Zee aanstalten tot eenen krijgstogt tegen Indie gemaakt wierden, zou dat niet geheim kunnen blijven, maar tijdig genoeg in Engeland bekend worden om maatregelen tot afwering van het gevaar te kunnen nemen; en de mededinging van zuidelijk Europa in het handelsverkeer met Indie is niet gevaarlijk voor een volk hetwelk zoo groote kapitalen, zoo veel aanleg en zoo goede inrigtingen voor den zeehandel heeft als het Engelsche.

De *Moniteur de la Flotte*, een blad hetwelk te Parijs van wege het Fransche ministerie van marine uitgegeven wordt, pleit gedurig voor het grootsche plan van den heer de Lesseps, en beweert thans, dat de uitkomst der onlangs door een Engelsch oorlogsschip in de baai van Pelusium gedane peilingen aan de Engelschen allen grond ontnemen om de uitvoerlijkheid der onderneming te betwijfelen.

RUSLAND.

De St. Petersburger bladen maken eene keizerlijke verordening bekend, waarbij onder voorzitting van den generaal adjudant vorst Wassiltschikow eene commissie is ingesteld, ten einde onderzoek te doen naar de misbruiken en bedriegerijen, welke bij de leverantie van mondbehoeften voor de troepen in de Krim en de zuidelijke provincien des rijks, alsmede bij het beheer der militaire hospitalen hebben plaats gehad.

— In de dagbladen van het Russische gouvernement leest men thans een rapport van den minister van oorlog aan den Keizer, waaruit blijkt dat de afdanking der landweer overal in het rijk afgeloopen is. Daarvoor is drie maanden tijds noodig geweest.

— Blijkens eene officiele aankondiging van wege het Russische gouvernement is thans, nu de Krim door de geallieerde krijgsmagt geheel ontruimd is, de quarantaine op de kust der Zwarte en der Azowsche Zee weder in werking gebragt.

SERIES LECTIONUM, *in Academia Lugduno-Batava habendarum, post Ferias aestivas Anni* 1856, *Rectore Magnifico Johanne Henrico Scholten.*

FACULTAS THEOLOGICA.

J. H. SCHOLTEN Dogmaticae Christianae partem priorem explicabit, diebus Martis et Jovis, *hora* XI, et diebus Jovis et Veneris, *hora* X; Theologiae naturalis sive Philosophiae de Deo Historiam, imprimis *recentiorem*, enarrare perget, diebus Lunae et Jovis, *hora* I; Theologiam biblicam N. T., sive Historiam doctrinae Christianae aevo apostolico tradet, diebus Martis et Veneris, *hora* I; Orationibus sacris praeërit, diebus et horis sibi et Candidatis Theologiae commodis.

W. A. VAN HENGEL, provectae aetatis causa rude donatus, quantum per vires licebit, Academiae alumnis prodesse conabitur.

N. C. KIST Historiam ecclesiasticam docebit, imprimis *antiquam*, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* XII; Christianae Morum Disciplinae partem exponet *practicam* et *asceticam*, diebus Lunae, Mercurii et Veneris, *hora* XI; Scriptorum Ecclesiasticorum, maxime *Belgicorum*, Historiam tradet, diebus Jovis et Veneris, *hora* XII; Historiae ecclesiasticae veteris Monumenta exponet, die Martis, *hora* XI; Orationibus sacris praeërit, die Martis, *hora* II.

A. KUENEN Criticam et Hermeneuticam N. T. tradet, die Lunae *hora* X, die Mercurii *hora* II et die Jovis, *hora* VIII; Librorum V. T. historiam enarrabit, die Mercurii *hora* I et die Veneris, *hora* VIII; Orationibus sacris praeërit, diebus et horis sibi et Candidatis Theologiae commodis.

J. J. PRINS utramque Epistolam Petrinam interpretabitur, diebus Mercurii, Jovis et Veneris, *hora* IX; Artem homileticam tradet, diebus Martis et Mercurii, *hora* X; De cura pastorali aget, die Lunae, *hora* II. Exercitationes Catecheticas moderabitur, hora postea indicanda. Orationibus sacris habendis praeërit, diebus et horis sibi et Candidatis Theologiae commodis.

Publice disputandi Exercitationibus praeërunt N. C. KIST, J. H. SCHOLTEN, A. KUENEN et J. J. PRINS, die Veneris, *hora* II.

FACULTAS DISCIPLINARUM MATHEMATICARUM ET PHYSICARUM.

J. VAN DER HOEVEN Zoologiam et Anatomen comparatam docebit, diebus Lunae, Martis, Mercurii, Jovis et Veneris, *hora* XI; Mineralogiae et Geologiae elementa exponet, diebus Lunae et Mercurii, *hora* II; Anthropologiam et generis humani Historiam naturalem docebit, diebus Martis et Jovis, *hora* II.

A. H. VAN DER BOON MESCH Chymiam corporum organicorum exponet, diebus Lunae, Martis, Mercurii et Jovis, *hora* IX; Chymiam, quae anorganica vocatur, docebit, iisdem diebus, *hora* XI; Artem pharmaceuticam theoreticam et experimentalem exponet, diebus Lunae et Mercurii, *hora* XII; Oeconomiam ruralem tradet, diebus Martis et Jovis, *hora* XII. Experimenta instituendi artem docebit, et Exercitia practica in Laboratorio moderabitur quotidie. Cum Studiosis provectioribus de Physiologia chymica colloquetur, die Veneris, hora vespertina V—VIII.

G. J. VERDAM Elementa Geometriae planae et Trigonometriam planam tradet, die Jovis, *hora* X, et die Veneris, *hora* IX et X; Stereometriam et Trigonometriam sphaericam docebit, diebus Martis et Jovis, *hora* VIII. Calculum Differentialem et Integralem itemque Mechanicam tradere perget, diebus et horis deinde indicandis. Scholas paedagogicas habebit, die Lunae, hora commoda.

F. KAISER Astronomiam theoreticam tradet, diebus Lunae, Martis, Mercurii et Jovis, *hora* IX; Astronomiam practicam, iisdem diebus, *hora* X; Astronomiam, quam popularem vocant, tradet, diebus Lunae et Jovis, hora vespertina V. Singulos suos Auditores ad coelum, tubi optici ope perlustrandum, aptis temporibus evocabit. Artis observandi Exercitiis quotidie praeërit. Arithmeticam universalem, sive Algebram, tradet, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* II.

G. H. DE VRIESE Plantarum indigenarum et medica virtute praeditarum Historiam illustrabit, verno et aestivo tempore, diebus Lunae, Martis, Mercurii et Jovis, *hora* VII; Physiologiam plantarum exponet, iisdem diebus, *hora* I; Selectas demonstrabit familias naturales, diebus Martis et Jovis, *hora* II. Excursionibus botanicis praeërit, die Saturni, apta tempestate. Historiam plantarum medica virtute praeditarum et pharmacognosin regni vegetabilis et animalis, duce Pharmacopoea Neêrlandica, futuris Pharmaceutis tradet, diebus Lunae et Mercurii, *hora* VIII.

P. L. RIJKE Physicam experimentalem docebit, diebus Lunae, Martis, Mercurii, Jovis et Veneris, *hora* XII; De Physices capitibus selectis latius et fusius disseret, diebus Lunae et Mercurii, *hora* X; Physicam mathematicam tradet, diebus Lunae et Veneris, *hora* II. Exercitiis physicis practicis praeërit quotidie.

FACULTAS PHILOSOPHIAE THEORETICAE ET LITERARUM HUMANIORUM.

J. BAKE interpretabitur CICERONIS *Brutum*, et TACITI (ut fertur) *Dialogum de Oratoribus*, cum ea interpretatione conjuncturus *Historiam Literarum Latinarum*, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* IX; Ex *Antiquitatibus Atticis* selecta capita tractabit, die Martis et Mercurii, *hora* I.

A. RUTGERS JESAJAE *Vaticinia* et *Psalmos* selectos interpretabitur, diebus Lunae et Martis, *hora* IX, et die Mercurii, *hora* VIII; *Primum* SAMUELIS *Librum* cursoria lectione tractare perget, die Martis, *hora* I, et die Jovis, *hora* XII; Antiquitates Israëlitarum explicabit, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* XII; Grammaticam Sanscritam docebit, die Saturni, *hora* II.

T. G. J. JUYNBOLL Sermonis Hebraei elementa tradet, cum Grammatica explicanda, tum analyticis Exercitiis moderandis, diebus Lunae, Martis, Mercurii et Jovis, *hora* VIII; Literarum Arabicarum, Chaldaïcarum et Syriacarum initia docebit (duce Cl. ROORDA, WINERO, UHLEMANNO), die Jovis, *hora* I, et diebus Veneris et Saturni, *hora* VIII; Cum provectioribus Discipulis legere perget *Al-Bayano'l-Mogrib*, et *Chrest. Arab.* KOSEGARTENI, die Lunae et Mercurii, *hora* II; *Chrest. Syr.* HAHNII et SIEFFERTI, et DIONYSII TELMAHARENSIS *Chronicon Syr.*, a TULLBERGIO editum, die Martis, *hora* II.

J. H. STUFFKEN Logicam tradet, die Jovis *hora* IX, et die Veneris, *hora* XI et I; Metaphysicam docebit, diebus Martis et Mercurii, *hora* X; Historiam Philosophiae explicabit, diebus Lunae et Jovis, *hora* XII. Paedagogicam exponet, diebus et horis Auditoribus commodis.

C. G. COBET interpretabitur HOMERUM, HERODOTUM et ISOCRATEM, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* X. Cum provectioribus leget PLATONEM, ARISTOPHANEM, SOPHOCLEM et THUCYDIDEM, diebus Jovis et Veneris, *hora* I; Antiquitates Romanas tradet, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* XII; Antiquitates Romanas selecta provectiore, docebit, diebus Jovis et Veneris, *hora* XII; Scholas paedagogicas habebit diebus Martis et Jovis, *hora* II; Initia Palaeographiae Graecae Candidatis Literarum explicabit, diebus Veneris et Saturni, *hora* IX—XI; Disputandi exercitia publica moderabitur, die Jovis, *hora* XI.

R. P. A. DOZY, Prof. Extraord., Historiam universalem explicabit, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* XI; De fontibus locisque difficilioribus historiae saeculi decimi septimi exponet, diebus Jovis et Veneris, *hora* X; Historiam Islamiticam explicabit, die Lunae, hora vespertina VI; Interpretari perget Ibn-Djobairi Itinerarium, die Lunae, hora vespertina VII; Et al-Makkarium, die Martis, hora vespertina VI—VIII.

M. DE VRIES Historiam Patriae tradet, die Mercurii, *hora* I, et diebus Jovis et Veneris, *hora* II; Linguam Literasque patrias explicabit, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* II; Linguam Literasque patrias medii aevi explicabit, diebus Martis et Jovis, *hora* III; Exercitia oratoria moderabitur, die Veneris, *hora* III; Selecta VONDELII et HOOFTII carmina interpretabitur, die Lunae, *hora* I; Linguam Gothicam tradet, die Martis, hora vespertina VI—VIII; Cum Literarum Sanscritarum studiosis aget de Linguis Indo-Germanicis mutua comparatione explicandis, die Saturni, *hora* II.

FACULTAS MEDICA.

C. PRUYS VAN DER HOEVEN Pathologiam docebit, diebus Lunae, Mercurii et Veneris, *hora* I; Medicinam practicam cum exercitatione in Nosocomio academico, quotidie, *hora* XI; Historiam Medicinae tradet, diebus Martis et Jovis, *hora* I.

G. C. B. SURINGAR Therapiam generalem docebit, diebus Martis et Jovis, *hora* XII, et die Saturni, *hora* IX; Pharmacognosin et naturalem remediorum Historiam, diebus Lunae, Mercurii en Veneris, *hora* XII; Therapeuticum remediorum usum indicabit, diebus Mercurii et Veneris, *hora* IX; Doctrinam morborum singularium tradet, diebus Lunae, Martis et Jovis, *hora* IX; Praxin medicam ad lectulos aegrotantium moderabitur, diebus singulis, *hora* X.

F. W. KRIEGER Theoriam Disciplinae chirurgicae exponet, diebus Lunae, Mercurii et Veneris, *hora* VIII; Exercitationibus clinicis, in Nosocomio academico habendis, vacabit, diebus Lunae, Mercurii, Jovis et Saturni, *hora* XII; Collegio casuali, diebus Martis et Veneris, *hora* XII—III; Operationes chirurgicas, tum etiam vincturarum et fasciarum Doctrinam demonstrabit, horis deinde indicandis; Doctrinam de morbis oculorum exponet, die Saturni, *hora* X—XII; Medicinam forensem, diebus Lunae et Jovis, *hora* I; Anthropologiam medico-forensem docebit, die Veneris, *hora* II.

A. E. SIMON THOMAS, Prof. Extraord., Theoriam artis obstetriciae exponet, diebus Martis, Jovis et Saturni, *hora* VIII; Exercitationibus clinicis, in Nosocomio academico habendis, vacabit quotidie, *hora* IX; Doctrinam Operationum tradet, et Operationibus obstetriciis, tum in pelvi factitia, tum in cadavere instituendis, praeerit, die Mercurii, *hora* I; Gynaecologiae et Gynaecopathologiae capita selecta tradet, die Lunae, *hora* II. Praxin obstetriciam, tum in Nosocomio academico, tum in Policlinico obstretricio, quoties necesse erit, moderabitur.

H. HALBERTSMA JUST. FIL., Prof. Extraord., Anatomiam specialem et practicam docebit, diebus Lunae, Martis, Mercurii, Jovis et Veneris, *hora* X; Physiologiam, experimentis et observationibus microscopicis illustratam, iisdem diebus, *hora* IX; Methodum secandi cadavera, quotidie, hiberno tempore, *hora* XI—III.

F. W. KRIEGER et H. HALBERTSMA disputandi Exercitiis publicis praeerunt, die Martis, *hora* II.

FACULTAS JURIDICA.

H. G. TYDEMAN, Emeritatum nactus et cessans a Praelectionibus, non tamen cessabit in studiorum suorum fructu lubenter communicando.

C. J. VAN ASSEN interpretabitur Digestorum locos selectos, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* X; Institutiones juris JUSTINIANEI secundum Lineamenta a se edita, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* XII; Jus civile hodiernum, secundum Compendium a se editum, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* XI; Legem Judiciorum privatorum eorumque Historiam, et rem judiciariam privatam, die Jovis, *hora* X—XII, et die Veneris, cum Exercitationibus forensibus, *hora* XI. Auctorum classicorum selectos locos ad Jus Romanum pertinentes, horis deinceps constituendis.

H. COCK tradet Jus criminale, diebus Lunae, Martis, Mercurii et Jovis, *hora* IX; Jus Publicum et Gentium, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* X; Jus naturale, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* XI; Ordinem Judiciorum criminalium, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* XII.

J. DE WAL Historiam Juris Romani enarrabit, diebus Martis, Mercurii et Jovis, *hora* IX; Encyclopaediam et Methodologiam Juris explicabit, iisdem diebus, *hora* X; Jus mercatorium exponet, die Jovis, *hora* XII, et die Veneris, *hora* IX et X.

S. VISSERING Statisticam Patriae explicabit, diebus Lunae, Martis et Mercurii, *hora* I; Historiam Europae diplomaticam, iisdem diebus, *hora* II; Oeconomiam politicam, die Jovis, *hora* I, et die Veneris, *hora* XII et I.

P. O. VAN DER CHIJS, titulo Professoris Extraordinarii ornatus, Numismaticam universalem docebit, diebus et horis, quae Auditoribus convenient.

J. A. BOOGAARD, Med. Doct., Prosector, Anatomiam pathologicam docebit, die Jovis, *hora* II—IV; Anatomiam generalem, demonstrationibus microscopicis illustratam, exponet, die Veneris, *hora* II—IV. Exercitiis practicis in Microscopii usu praeerit, horis Auditoribus commodis.

C. A. X. G. F. SICHERER, Literarum Germanicarum Lector, selecta principum Poëtarum Germanicorum carmina interpretari paratus est, simul id acturus, ut his ipsis exemplis varia Poeseos genera explicet Auditoribus. Si qui sint Linguae Germanicae minus periti, qui Grammaticam doceri cupiunt, his quoque lubentissime vacabit.

G. G. LOKKERS, Academicus Artis gladiatoriae Magister, aptum et elegantem gladii usum docebit.

Bibliotheca Academica Lectionum tempore, diebus Lunae, Mercurii, Veneris et Saturni, ab hora XII ad III, Feriarum tempore, diebus Mercurii et Saturni, ab hora XII ad II, unicuique patebit.

Rhijnhoogte te Keulen 8 Augustus: 8 vt. 3 dm. (8 vt. 1 dm Rhl.)

ADVERTENTIEN.

BEKENDMAKING.

De Gedeputeerde Staten der provincie Noordbrabant brengen ter kennis van de belanghebbenden dat op heden de navolgende uitlotingen van aandeelen in de geldleeningen ten laste der provincie Noordbrabant hebben plaats gehad, als:

a. van twaalf stuks aandeelen, n°. 215, 590, 586, 55, 323, 443, 423, 312, 588, 183, 361 en 274, in de leening van f 300,000, opengesteld bij bekendmaking van Gedeputeerde Staten van 12 Augustus 1845, litt. B B, B B, en 14 Augustus 1846, litt. G G, G;

b. van twee stuks aandeelen, n°. 22 en n°. 15, in de leening van f 30,000, opengesteld bij bekendmaking van Gedeputeerde Staten van 20 Augustus 1850, litt. B B B;

c. van vier stuks aandeelen, n°. 97, 145, 159 en 227, in de leening van f 100,000, opengesteld bij bekendmaking van Gedeputeerde Staten van 24 November 1854, G, n°. 57, en

d. van drie stuks aandeelen, n°. 398, 324 en 306, in de leening van f 70,000, opengesteld bij bekendmaking van Gedeputeerde Staten van 13 November 1855, G, n°. 103;

Zullende overeenkomstig de plans van die geldleeningen de uitbetaling der uitgelote aandeelen op 2 Januarij 1857 ten kantore van den R taalmeester te 's Hertogenbosch geschieden.

's Hertogenbosch, 5 Augustus 1856.

De Gedeputeerde Staten voornoemd,
A. J. BORRET.
De Griffier,
VAN COOTH.

PLAATSELIJKE BESTUREN.

AANBESTEDING.

Burgemeester en Wethouders van Zaandam zullen op Zatu den 30sten Augustus 1856, des middags ten 12 ure, in het Stad bij enkele inschrijving Aanbesteden:

het onder profil brengen, afwerken en bestraten van den Lage en de Gedempte Gracht te Zaandam, met de daarbij verder om schreven werkzaamheden en de leverantie van alle daartoe noodigde materialen en arbeidsloonen.

Bestekken en voorwaarden liggen ter lezing: te Zaandam in de voo naamste Logementen, te Amsterdam in de Nieuwe Stads-Herberg het IJ, te Haarlem in de Kroon, te Alkmaar in den Rooden Leeuw, te Purmerende in den Roskam, te Monnikkendam in den Doelen, te Bu sloot in den Vergulden Wagen, te 's Gravenhage in het Zuid-Holland Koffihuijs, te Rotterdam bij Vrijhof, te Utrecht in den Ouden Ba Sliedrecht in de Societeit, te Hardinxveld in de Drie Snoek Neder-Hardinxveld in den Roskam en te Giessendam in de Zwaan.

Bestekken en inlichtingen zijn op vrachtvrije aanvrage te bekomen den heer L. J. Immink, Stads- en Particulier Architect te Zaandam, d wien op de in het Bestek bepaalde tijden aanwijzing in loco zal wor gedaan.

Zaandam, 2 Augustus 1856.

Burgemeester en Wethouders voornoemd,
H. J. SMIT.
De Secretaris,
J. PRINS.

*** De Burgemeester van Goedereede roept bij deze voor de *derde maal*, ter voldoening aan art. 555 van het Wetboek van Koophandel op, elk en een iegelijk, die vermeenen mogt ter reclame geregtigd zijn van het provenu der onder genoemde uit zee aangebragte aangespoelde goederen, om zich ten spoedigste, onder overlegging der vereischte bewijzen, franco aan den ondergeteekende te adresseren, als:

Diverse Lappen Zeilen, Rondhouten, Balken, Einden Ketting, Touwwerk en eene Sloep.

De Burgemeester voornoemd,
GOEKOOP Dz.

*** De Gemeenteraad van Gemert heeft besloten twee nieuwe Jaarmarkten op te rigten: de eerste te houden op Maandag vóór den 10de Maart, de tweede op Maandag vóór den 25sten Julij, als ook eene Beest markt op iederen Maandag der week.

GEREGTELIJKE AANKONDIGINGEN.

*** Aan de Bekende en Onbekende Schuldeischers in de onder het voorregt van boedelbeschrijving aanvaarde Nalatenschap van den Heer *Bernardus Henricus Zwart*, laatst gewoond hebbende te Amsterdam op den Nieuwendijk, Buurt L, n°. 328, en aldaar op den 15den April 185 overleden, wordt bekend gemaakt dat van af Maandag den 18de Augustus 1856, tot Zaturdag den 23sten daaraanvolgende, en wel van des voormiddags ten tien ure tot des namiddags ten twee ure, ten Kanto van den Notaris *C. H. Deune*, op den Singel te Amsterdam, de Ver antwoording van het gehouden beheer in die Nalatenschap ter visi zal liggen, terwijl, wanneer er geen verzet plaats heeft, dadelijk na dien tijd zal worden overgegaan tot uitbetaling der schulden van gezegde Nalatenschap, voor zoo verre het bedrag daartoe is strekkende.

BEURSPRIJZEN VAN SCHULDBRIEVEN.

AMSTERDAM, ZATURDAG 9 AUGUSTUS 1856.

	pCt.			
Nederl. W. Sch.	$2\frac{1}{2}$	$64\frac{3}{8}$	—	—
Dito dito 1844.	3	$75\frac{7}{8}$	—	—
Dito dito 1844.	4	$95\frac{1}{8}$	—	—
O. I. L. 1844.	4	—	—	—
Amort. Synd.	$3\frac{1}{2}$	$90\frac{3}{4}$	—	—
Handel-maats.	$4\frac{1}{2}$	$133\frac{3}{4}$	—	—
Belgie. Certific. bij *Rothschild*	$2\frac{1}{2}$	52	$52\frac{1}{8}$	—
Rusl. Bij *Hope* 1798 en 1816.	5	$104\frac{1}{4}$	—	—
Dito 1828-1829.	5	$102\frac{7}{8}$	—	—
Inscr. in Assign.	6	—	—	—
Cert. van dito.	6	$65\frac{7}{8}$	—	—
Neg. 1831-1833.	5	$94\frac{3}{8}$	—	—
Hope en C°. 1840	4	$86\frac{5}{8}$	—	—
Stieglitz	4	$86\frac{3}{8}$	—	—
Dito 1854.	5	—	—	—
Nieuwe Engels.	$4\frac{1}{2}$	97	—	—
Polen. Certific.	4	—	—	—
Aand. Lot. f 500.		—	—	—

	pCt.			
Spanje. Nieuwe.	$1\frac{1}{4}$	$24\frac{1}{2}$	$24\frac{11}{16}$	$24\frac{9}{16}$
Buitenl.	3	$45\frac{1}{8}$	$45\frac{1}{4}$	—
Binnenl. 6/m.	3	$39\frac{5}{8}$	—	—
Cert. Coup.		—	—	—
Amortisabele.		—	—	—
Portug. Lond.	3	$45\frac{7}{8}$	46	46
Oostenr. Metall. 1816-1852	5	$78\frac{3}{8}$	$78\frac{1}{4}$	—
Dito 1849-1854.	5	$86\frac{1}{4}$	—	—
Dito Zilv. Nation.	5	$79\frac{7}{8}$	80	—
Dito 1847-1852.	$2\frac{1}{2}$	$40\frac{5}{8}$	$40\frac{11}{16}$	—
Pruiss. Lot. 1854	$3\frac{1}{2}$	202	—	—
Braz. Lond. 1824	5	—	—	—
Peru »	$4\frac{1}{2}$	—	—	—
Mexico »	3	$22\frac{3}{16}$	—	—
Gren. »	$2\frac{3}{4}$	$19\frac{1}{8}$	—	—
Uitgestelde.		—	—	—
Ecuad. Lond.		$14\frac{7}{8}$	—	—
Venez. »	4	—	—	—
Uitgestelde	$1\frac{1}{2}$	—	—	—

Hoogst onbeduidende markt. Stieglitz 1855 5 pct. $96\frac{3}{4}$ $96\frac{7}{8}$.

LONDEN, heden.

Eng. geconsolid.	3	pCt.	$95\frac{1}{4}$	à —
Spanje	$1\frac{1}{4}$	»	$24\frac{3}{8}$	à —
Id. Amortisabele.	1	»	—	à —
Mexico			$22\frac{3}{4}$	à —
Grenada.	$2\frac{3}{4}$	»	—	à —
Id. Uitgest.			—	à —

PARIJS, heden.

Fransche certific.	$4\frac{1}{2}$ pCt. fr.	—
»	3	—
Spanje	3	—
»	$1\frac{1}{4}$	—

WEENEN, heden.

Metalliek	5 pCt.	—
Nationaal	5 »	—
Wissel Londen	»	—
Zilver	»	—

TE 'S GRAVENHAGE TER ALGEMEENE LANDS-DRUKKERIJ.